

ufesa

estás en casa



BP4560
BP4562
BP4564
BP4566

INSTRUCCIONES DE USO

OPERATING INSTRUCTIONS

MODE D'EMPLOI

INSTRUÇÕES DE USO

GEBRAUCHSANLEITUNG

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

NÁVOD K POUŽITÍ

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

إرشادات التشغيل

ES

GB

FR

PT

DE

HU

RU

CZ

BU

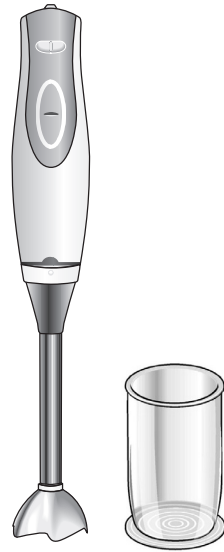
RO

AR

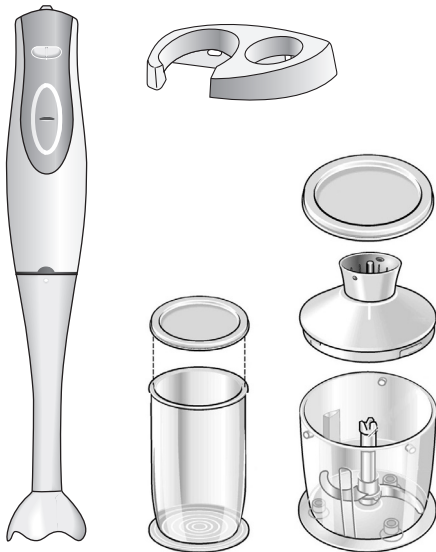
BP4560



BP4562



BP4564



BP4566

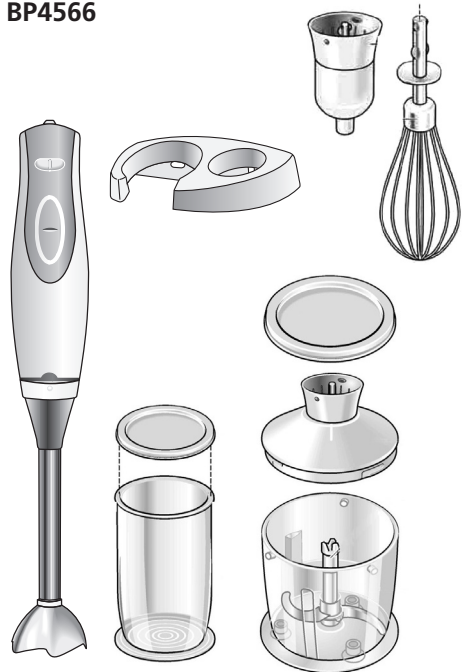
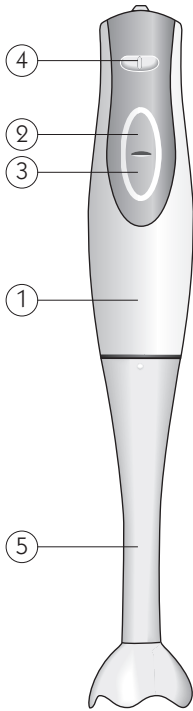
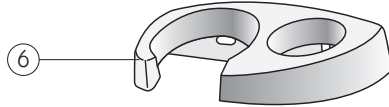


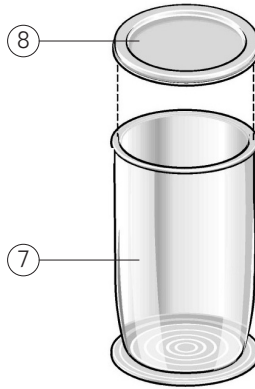
Fig. 1



**Mod. BP4564
BP4566**

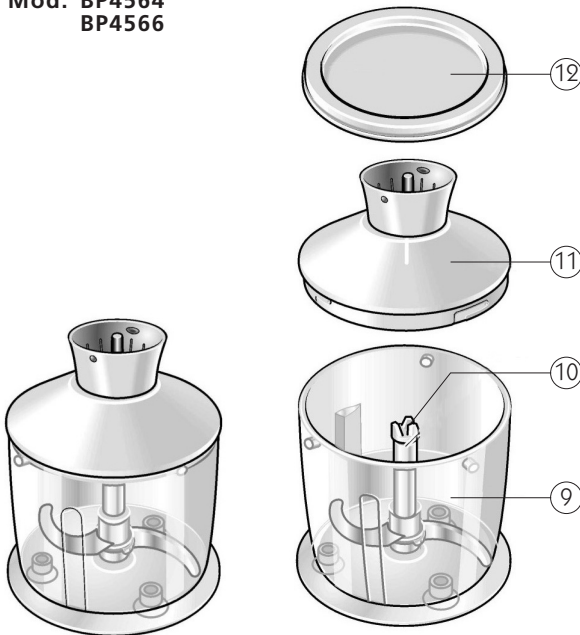


**Mod. BP4564
BP4566**



**Mod. BP4562
BP4564
BP4566**

**Mod. BP4564
BP4566**



Mod. BP4566

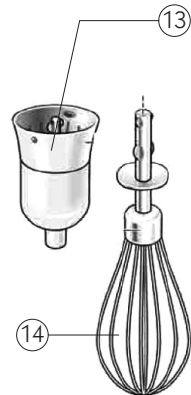


Fig. 2

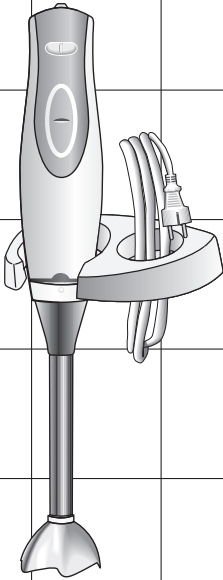


Fig. 3

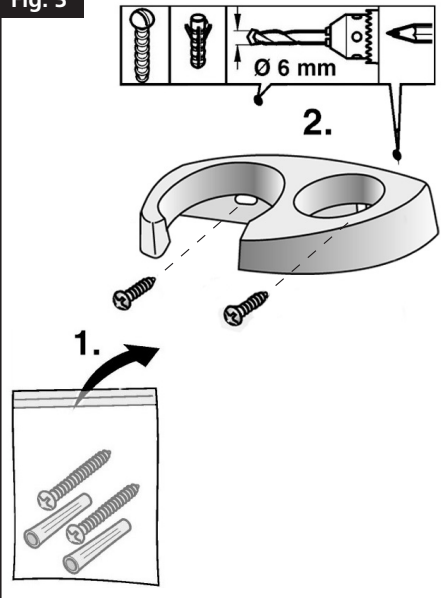


Fig. 4

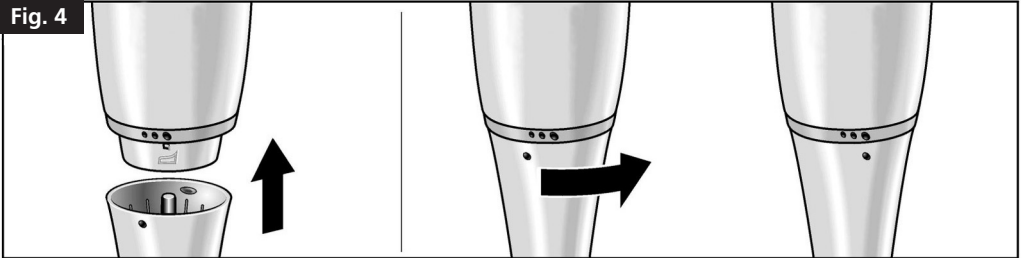


Fig. 5

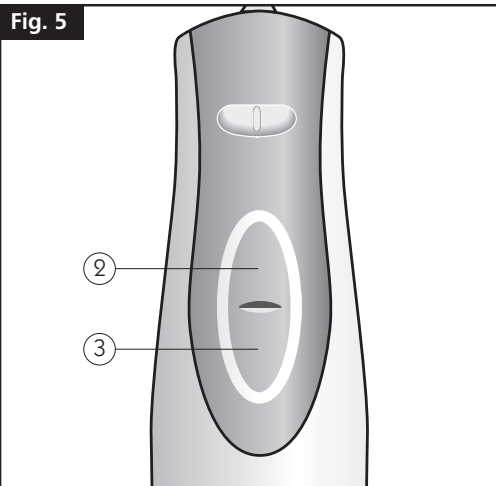


Fig. 6

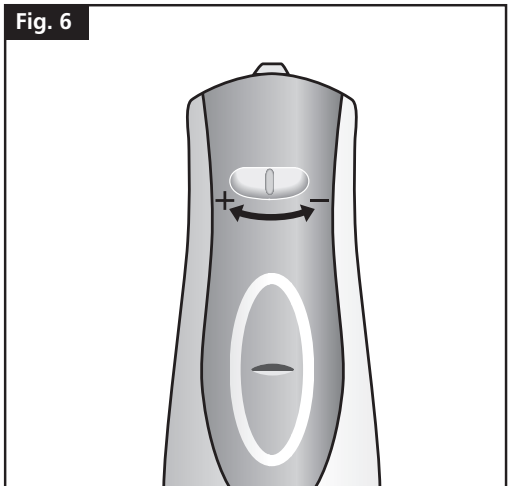


Fig. 7

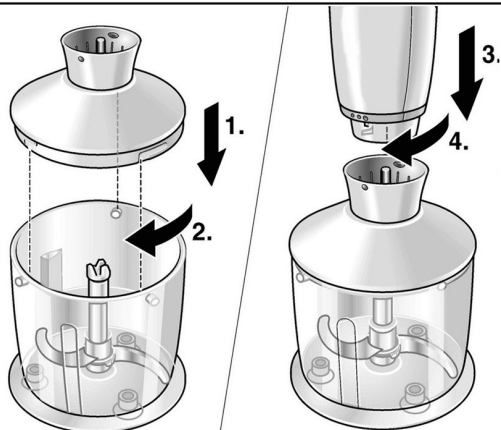


Fig. 8

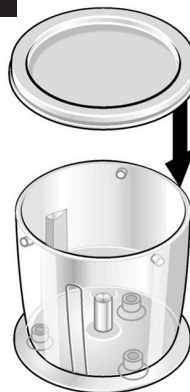


Fig. 9




















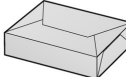


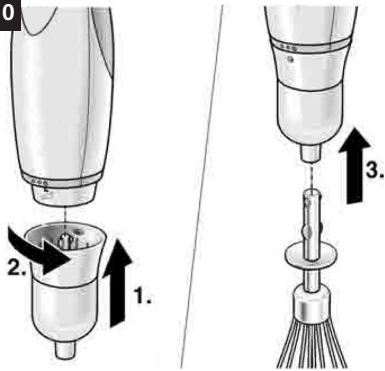
			
	 (1 cm)	100 g	10 – 20 s
	 (1 cm)	100 g	30 – 40 s
		100 g	10 s
		15 g	20 – 30 s
		20 x 	15 s
		100 g	15 s
		150 g	20 s
		150 g	30 – 40 s
 (1,5 cm) + 	 5°C	120 g + 120 g	5 s

Fig. 10



ESPAÑOL

Este aparato ha sido diseñado para la elaboración de alimentos en cantidades usuales domésticas, quedando excluido su uso industrial. Por aplicaciones semejantes a las de hogares particulares se entienden aquellas en cocinas de personal en oficinas, comercios, explotaciones agrícolas, etc., así como cocinas para uso por huéspedes o clientes de pensiones, hostales, casas de huéspedes etc. Asimismo no se deberán sobrepasar las cantidades a elaborar ni los tiempos de funcionamiento habituales para uso doméstico.

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior entregándolas, en su caso, al próximo propietario.

VISTA GENERAL DEL APARATO

Figura 1

1. Base motriz
2. Tecla de conexión
3. Pulsador Turbo, velocidad máxima
4. Regulador de velocidades
5. Pie con cuchilla
6. Soporte mural
7. Vaso mezclas
8. Tapa vaso mezclas

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Conéctese únicamente a la tensión indicada en la placa de características.
- Este aparato es apto para uso alimentario.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico.
- No manipule el aparato con las manos mojadas.
- Evite el contacto con las partes móviles.
- No toque la cuchilla durante el funcionamiento, ya que está muy afilada. Una vez que se desconecta el aparato, la cuchilla sigue girando todavía durante un instante.
- Al utilizar el accesorio picador:
 - El filo de la cuchilla es muy afilado. Proceda con cuidado para evitar cualquier lesión. Utilice siempre el mango de plástico.
 - Coloque siempre el vaso sobre una superficie plana y limpia
 - Sujete con firmeza la batidora durante el uso.
- No introduzca utensilios metálicos como cuchillos o tenedores en el interior de la copa mientras el aparato está en funcionamiento.

- No haga funcionar el aparato en vacío.
- No utilice el aparato con aceite caliente, ya que existe peligro de quemaduras debido a salpicaduras.
- No ponga el aparato cerca de fuentes de calor y evite que el cable roce superficies calientes.
- No haga funcionar el aparato con el cable enrollado.
- No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia, especialmente cerca de los niños.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o que tengan poca o nula experiencia y conocimiento, a menos que se les supervise o que les hayan sido otorgadas instrucciones concernientes al uso del aparato por una persona responsable de la seguridad de los mismos.
- Los niños deberán ser vigilados para asegurar que no juegan con el aparato.
- Desconecte el aparato de la red cuando no lo use.
- No desconecte nunca tirando del cable ni deje la conexión colgando.
- Antes de su limpieza compruebe que el aparato se encuentra desconectado.
- **NO DEBE SUMERGIR EL APARATO EN AGUA O CUALQUIER OTRO LIQUIDO.**
- Montar y desmontar el pie con la cuchilla sólo con el aparato parado.
- No lo ponga en funcionamiento si el cordón o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
- Las reparaciones y cambios de cable deberán ser realizadas exclusivamente por un Servicio Técnico Autorizado.

SOPORTE MURAL

BP4564 / BP4566

Figura 2 y3

Para montar el soporte en una pared, haga dos agujeros con un taladro y fíjelo mediante los tacos y tornillos que se suministran.

FUNCIONAMIENTO

La batidora es adecuada para la preparación de mayonesas, purés, compotas, batidos, mermeladas, alimentos de bebés o para picar pequeñas cantidades de nueces o almendras.

Advertencia: La batidora no es apropiada para preparar puré de patatas.

- Encajar el pie 5 en la base motriz de la batidora 1 y gritarlo hacia la izquierda (sentida de marcha contrario al de las agujas del reloj) (fig. 4)
- Colocar los alimentos que se desean elaborar con la batidora en el vaso 7 correspondiente.
- Sujetar la batidora y el vaso. Para impedir que se produzcan salpicaduras durante la elaboración de los alimentos, conectar y desconectar el aparato sólo una vez que se ha sumergido el pie en los alimentos que se van a elaborar.

Para poner en funcionamiento la batidora, accionar el pulsador 2. (figura 5). Si durante la función desea trabajar a velocidad máxima, accione el pulsador turbo 3, (figura 5)

SELECTOR DE VELOCIDADES

El selector de velocidad permite ajustar la velocidad al tipo de preparado. Las velocidades bajas son adecuadas al comenzar un proceso para agitar, batir y mezclar ingredientes, así como para levantar claras. Las velocidades más altas están indicadas para batir huevos, preparar masas ligeras, etc. (Figura 6).

ACCESORIO PICADOR UNIVERSAL BP4564 / BP4566

Los accesorios también se pueden adquirir individualmente en el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Figura 1

9. Accesorio picador universal
10. Cuchilla
11. Adaptador
12. Tapa

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

⚠ ¡Peligro de lesiones a causa de las cuchillas cortantes / del accionamiento giratorio!

¡No introducir nunca las manos en la cuchilla de accesorio picador! ¡No limpiar nunca la cuchilla de la picadora con las manos! Utilizar siempre un cepillo. Sujetar la cuchilla picadora sólo por el asa de plástico que incorpora.

¡Importante!

Montar y retirar el adaptador del accesorio picador sólo con la máquina parada.

MANEJO

Para picar carne, queso duro, cebollas, hierbas aromáticas, ajo fruta, verdura nueces y almendras (véase la tabla en fig. 9)

¡Atención!

Antes de picar la carne, limpiar ésta de cartílagos, tendones y huesos.

El accesorio picador no es adecuado para picar productos muy duros (por ejemplo granos de café, nabos, nuez moscada) o alimentos congelados.

Figura 7

- Colocar el accesorio picador 9 sobre una superficie de trabajo lisa y limpia; apretarlo contra la misma.
- Montar la cuchilla 10 en el accesorio picador.
- Colocar los alimentos que se desean elaborar con la picadora.
- Montar el adaptador 11 en el accesorio picador y girarlo hacia la derecha (sentido de marcha de las agujas del reloj) hasta que encaje de modo audible.
- Colocar la base motriz sobre el adaptador 11 y girarla hacia la derecha (sentido de marcha de las agujas del reloj).
- Sujetar bien la base motriz y el accesorio picador; conectar el aparato.
- Colocar la tapa 12 para guardar los alimentos picados en el accesorio picador (fig. 8).

Ejemplo de empleo:

Queso rallado para platos de pasta

Trabaje durante diez segundos 200 g de queso de dureza media (Emmenthaler, etc.) para obtener un queso rallado grueso ideal para espolvorear sobre platos de pasta.

ACCESORIO BATIDOR BP4566

Los accesorios también se pueden adquirir individualmente en el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Figura 1

14. Varilla batidora
13. Mecanismo de accionamiento

¡Importante!

Montar y desmontar el mecanismo de accionamiento con la varilla batidora para montar claras de huevo acoplada sólo estando el aparato parado.

MANEJO

Para preparar nata, montar la clara de huevo a punto de nieve o leche (leche fría, temperatura máxima 8°C)

Figura 10

- Colocar el mecanismo de accionamiento en la base motriz de la batidora y girarlo hacia la izquierda (sentido de marcha contrario al de las agujas de reloj).
- Introducir y encajar la varilla batidor en el mecanismo de accionamiento.
- Colocar los alimentos que se desean elaborar con la batidora en el vaso.
- Sujetar la batidora y el vaso. Pulsar la tecla de conexión.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Desenchufe siempre el aparato antes de su limpieza.

Bloque motor

El bloque motor y el adaptador para los accesorios sólo pueden limpiarse con un paño húmedo. No los introduzca en agua o cualquier otro líquido.

Pie de mezclas

No sumergir el pie en agua, ya que deteriora la lubricación de los cojinetes. Límpielo sólo baja el agua corriente, sin utilizar detergentes abrasivos. No lo limpie en el lavavajillas. Colóquelo hacia arriba de manera que escurra el agua que pudiera haberse introducido.

Accesorio batidor

- Retirar la varilla del mecanismo de accionamiento.
- Lavar la varilla en el lavavajillas. El mecanismo de accionamiento sólo se limpia con un paño húmedo.

Accesorio picador

¡Atención!

¡No sumergir nunca el adaptador 11 del accesorio picador en el agua! ¡No lavarlo nunca en el lavavajillas!

- Retirar la base motriz del adaptador 11.
- Girar el adaptador 11 hacia la izquierda (sentido de marcha contrario al de las agujas del reloj) y retirarlo del accesorio picador 9.
- Sujetar la cuchilla por el asa de plástico y retirarla.
- El accesorio picador y la cuchilla se pueden lavar en el lavavajillas.
- Limpiar el adaptador sólo con un paño húmedo.

ADVERTENCIAS DE DEPOSICION/ ELIMINACION



Para su transporte, nuestras mercancías cuentan con un embalaje optimizado. Este consiste –por principio– en materiales no contaminantes que deberían ser entregados como materia prima secundaria al servicio local de eliminación de basuras.



Este producto cumple la Directiva de la UE 2002/96/CE.

El símbolo del cubo de basura tachado sobre el aparato indica que el producto, cuando finalice su vida útil, deberá desecharse separado de los residuos domésticos, llevándolo a un centro de desecho de residuos separado para aparatos eléctricos o electrónicos o devolviéndolo a su distribuidor cuando compre otro aparato similar. El usuario es el responsable de llevar el aparato a un centro de desecho de residuos especiales al finalizar su vida útil. De lo contrario, podrá ser sancionado en virtud de los reglamentos de desecho de residuos vigentes. Si el aparato inutilizado es recogido correctamente como residuo separado, podrá ser reciclado, tratado y desechado de forma ecológica; esto evita un impacto negativo sobre el medio ambiente y la salud, y contribuye al reciclaje de los materiales del producto. Para obtener más información sobre los servicios de desecho de residuos disponibles, contacte con su agencia de desecho de residuos local o con la tienda donde compró el aparato. Los fabricantes e importadores se hacen responsables del reciclaje, tratamiento y desecho ecológico, sea directamente o a través de un sistema público.

Su Ayuntamiento o Municipio le informará sobre posibilidades de deposición/eliminación para los aparatos en desuso.

ENGLISH

This appliance is designed for processing normal household quantities in the home or similar quantities in non-industrial applications. Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings. Use the appliance for processing normal quantities of food for domestic use.

Please retain the operating instructions. If passing on the appliance to a third party, always include the operating instructions.

OVERVIEW

Fig. 1

1. Base unit
2. ON button
3. Turbo button, maximum speed
4. Speed selector
5. Foot with blade
6. Wall mount
7. Mixing jug.
8. Lid for mixing jug.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Only connect it to the voltage indicated on the characteristics plate.
- This appliance is suitable for use with foods.
- This appliance has been designed exclusively for domestic use.
- Do not handle the appliance with wet hands.
- Avoid contact with the moving parts.
- Do not touch the blade while it is operating as it is very sharp. After the appliance has been switched off the blade will continue to rotate a moment longer.
- When using the mincing accessory:
 - The edge of the blade is very sharp. Handle with care to avoid any cuts. Always use the plastic handle.
 - Always place the container on a clean, level surface.
 - Grip the blender firmly during use.
- Never insert metal utensils, such as knives or forks, into the inside of the cowl while the appliance is operating.
- Do not operate the appliance without a workload.
- Do not use the appliance with hot oil, as there is a risk of burns due to splashing.

- Do not place the appliance near sources of heat and prevent the cable from brushing against hot surfaces.
- Do not operate the appliance with the cable still coiled.
- Do not leave the appliance operating unattended, especially with children about.
- This appliance must not be used by persons (including children) with physical, sensory or mental impairments unless they have been instructed in its correct use by a responsible adult.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Unplug the appliance from the mains when it is not in use.
- Do not unplug it by tugging on the cable nor leave the plug hanging freely.
- Make sure that the appliance has been unplugged before cleaning it.
- **DO NOT IMMERSE THE APPLIANCE IN WATER OR ANY OTHER LIQUID.**
- The foot with the blade must only be fitted or removed with the appliance switched off.
- Do not switch the appliance on if the cable or the plug are damaged or if it can be detected that the appliance is not working correctly.
- Cable repairs and replacements must be carried out exclusively by an Authorised Technical Service Centre.

WALL MOUNT

BP4564 / BP4566

Figure 2 and 3

To fix the support to a wall, drill two holes and attach the support by means of the wall plugs and screws which are supplied

USE

The blender is suitable for preparing mayonnaise, puree, compotes, milkshakes, jams, baby food or for chopping up small quantities of walnuts or almonds.

Warning: The blender is not suitable for preparing mashed potato.

- Slot the foot 5 onto the blender's motor housing 1 and twist it to the left (anticlockwise) (fig. 4)
- Place the food you wish to process with the blender into the corresponding jug 7

- Hold the blender and the jug. To stop the food from splashing out during use, only switch the blender on or off when the foot is immersed in the food being processed.

To switch the blender on, press button 2 (Figure 5). If you wish to use maximum speed during use, press button 3 (Figure 5).

SPEED SELECTOR

The speed selector allows you to set the speed for the type of food being processed. Low speeds are suitable for starting the blending process, churning, beating and mixing ingredients, as well as whipping egg whites. Higher speeds are suitable for beating eggs, preparing batters, etc. (Figure 6)

UNIVERSAL MINCING ACCESSORY

BP4564 / BP4566

The accessories can also be acquired individually at any Official Technical Service Centre for the brand.

Figure 1

9. Universal mincing accessory
10. Blade
11. Adapter
12. Lid

GENERAL SAFETY WARNINGS

⚠ Danger of injury from sharp blades / rotary action!

Never touch the blade on the mincing accessory! Never clean the blade on the mincing accessory by hand! Always use a brush. The mincing blade must only be held by the integrated plastic handle.

Important!

The adapter for the mincing blade must only be fitted or removed with the appliance switch off.

USE

To mince meat, chop hard cheeses, onions, aromatic herbs, garlic, fruit, vegetables, nuts and almonds (see the table in fig. 9)

Attention!

Clean the meat of any bones, gristle or sinews before mincing the it.

The mincing accessory is not suitable for grinding very hard products (e.g. coffee beans, turnips, nutmeg) or frozen foods.

Figure 7

- Push the mincing accessory 9 down onto a flat, clean work surface
- Fit the blade 10 into the mincing accessory.
- Place in the food you wish to process with the mincer.
- Fit the adapter 11 onto the mincing accessory and twist it to the right (clockwise) until it clicks shut.
- Place the drive unit onto the adapter and twist it to the right (clockwise).
- Hold the drive unit and the mincing accessory and switch the appliance on.
- Fit the lid 12 to protect the food minced with the mincing accessory (Fig. 8).

Examples of use:

Grated cheese for pasta dishes

Blend 200 g of moderately hard cheese (Emmental, etc.) for ten second to obtain a thickly grated cheese, ideal for sprinkling over pasta dishes.

WHISK ACCESSORY

BP4566

The accessories can also be acquired individually at any Official Technical Service Centre for the brand.

Figure 1

14. Whisk.
13. Drive mechanism

Important!

Only fit or remove the drive mechanism with the balloon whisk attached when the appliance is switched off.

USE

To whip cream, egg whites or milk (cold milk, maximum temperature 8°C)

Figure 10

- Slot the drive mechanism into the blender's drive unit and twist it to the left (anticlockwise).
- Slot the balloon whisk into the drive mechanism.
- Place the food you wish to whisk into the jug.
- Hold the blender and the jug. Press the on/off button.

CLEANING & MAINTENANCE

Always unplug the appliance before cleaning it.

Motor housing

The adapter for the accessories and the motor housing must only be wiped clean with a damp cloth. Never immerse them in water or any other liquid.

Mixer foot

Do not immerse the foot in water as this will ruin the bearing lubricant. Clean it under a running tap, without using harsh detergents. Do not put it into the dishwasher. Turn it upside down to drain out any water that may have got into it.

Blender accessory

- Take the whisk out of the drive mechanism.
- Wash the whisk in the dishwasher. The drive mechanism must only be cleaned with a damp cloth.

Mincing accessory

Attention!

Never immerse the adapter 11 for the mincing accessory in water! Do not wash it in the dishwasher!

- Take the drive unit off the adapter 11.
- Twist the adapter 11 to the left (anticlockwise) and remove the mincing accessory 9.
- Hold the blade by the plastic handle and remove it.
- Both the mincing accessory and blade are dishwasher safe.
- The adapter must only be cleaned with a damp cloth.

ADVICE ON DISPOSAL:



Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.



This product complies with EU Directive 2002/96/CE. The crossed wheeled bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalised. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system.

Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

FRANÇAIS

Cet appareil est destiné à la préparation de quantités habituellement nécessaires dans un foyer, ou dans des applications non professionnelles similaires à celles d'un foyer. Les applications similaires à celles d'un foyer comprennent p. ex. l'utilisation dans les coins-cuisine du personnel de magasins, de bureaux, d'entreprises agricoles et autres entreprises commerciales et industrielles, ainsi que l'utilisation par les clients de pensions, petits hôtels et immeubles d'habitation similaire. Utilisez cet appareil uniquement pour des quantités de préparations culinaires courantes et pour des durées de service normales. Veuillez conserver la notice d'utilisation. Si l'appareil doit changer de propriétaire, remettez-lui également la notice d'utilisation.

VUE D'ENSEMBLE

Figure 1

1. Appareil de base
2. Touche de mise sous tension
3. Bouton Turbo, vitesse maximale
4. Régulateur de vitesses
5. Pied avec couteau
6. Support mural
7. Bol mélangeur
8. Couvercle bol mélangeur

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Connectez l'appareil uniquement à la tension indiquée sur la plaque des caractéristiques.
- Appareil apte pour utilisation alimentaire.
- Cet appareil a été conçu exclusivement pour une utilisation domestique.
- Ne pas manipuler l'appareil avec les mains mouillées
- Évitez le contact avec les parties mobiles.
- Les couteaux de cet appareil sont très aiguisés, ne les toucher surtout pas en cours de fonctionnement. N'oubliez pas qu'après avoir déconnecté l'appareil, le couteau tourne encore quelques instants de plus.
- Utilisation de l'accessoire hachoir :
 - Le fil du couteau est très aiguisé. Faites très attention pour éviter de vous blesser. Servez-vous toujours de la poignée en plastique.
 - Placez toujours le bol sur une surface plane et propre.
 - Au cours de l'utilisation, tenir fermement le mixer.

- Durant le fonctionnement de l'appareil, ne jamais introduire dans le bol d'ustensiles métalliques tels que des couteaux ou de fourchettes.

- Ne pas faire fonctionner l'appareil à vide.
- Ne pas utiliser l'appareil avec de l'huile chaude, les éclaboussures risquent de provoquer des brûlures.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil près de sources de chaleur et éviter que le cordon soit en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil avec le cordon enroulé.
- Ne jamais laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance, et plus particulièrement près des enfants.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) handicapées physiques, sensorielles ou mentales ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance requises à moins d'avoir qu'une personne responsable leur ait montré la bonne façon d'utiliser l'appareil.
- Être particulièrement vigilants avec les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez-le du réseau.
- Ne débrancher jamais en tirant du cordon. Ne pas laisser pendre le cordon.
- Avant de le nettoyer, vérifier si l'appareil est bien débranché.
- Pour monter et démonter le pied avec le couteau, l'appareil doit être obligatoirement arrêté.
- **NE JAMAIS IMMÉRGER L'APAREIL DANS L'EAU NI DANS AUCUN AUTRE LIQUIDE.**
- Ne pas faire fonctionner l'appareil si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
- Les réparations et remplacements de cordon doivent être réalisés par un Service Technique Agréé, exclusivement.

SUPPORT MURAL

BP4564 / BP4566

Figure 2 et 3

Pour monter support au mur, percez deux trous et fixez-le par l'intermédiaire des taquets et vis fournis avec l'appareil.

FONCTIONNEMENT

Le mixeur permet de préparer des mayonnaises, purées, compotes, milk-shakes, marmelades, aliments pour bébés ou pour broyer de petites quantités de noix ou d'amandes.

Remarque: Le mixeur n'est pas approprié pour préparer la purée de pommes de terre.

- Emboîtez le pied 5 dans le corps moteur du mixeur 1 et tournez-le vers la gauche (sens de rotation, contraire à celui des aiguilles d'une montre) (fig. 4)
- Introduire les aliments à préparer avec le mixeur dans le bol 7 correspondant.
- Retenir le mixeur et le bol. Pour éviter tout risque d'éclaboussure pendant la préparation des aliments, connecter et déconnecter l'appareil seulement après avoir plongé le pied dans les aliments à préparer.

Pour mettre en marche le mixeur, appuyez sur le bouton 2. (figure 5). Pour travailler à la vitesse maximale, appuyez sur le bouton turbo 3, (figure 5)

SÉLECTEUR DE VITESSE

Le sélecteur de vitesse permet de régler la vitesse selon le type de préparation élaborée. Les vitesses lentes sont à utiliser au début de la préparation pour agiter, battre et mélanger les aliments ainsi que pour monter en neige les blancs d'œufs. Les vitesses plus rapides sont à utiliser pour battre des œufs, pour préparer des pâtes légères, etc. (Figure 6)

ACCESSOIRE HACHOIR UNIVERSEL

BP4564 / BP4566

Les accessoires peuvent également être achetés séparément auprès d'un Service d'Assistance Technique Officiel de la marque.

Figure 1

9. Accessoire hachoir universel
10. Couteau
11. Adaptateur
12. Couvercle

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

⚠ Danger de blessures dues aux couteaux tranchants de l'actionnement rotatif!

Ne pas introduire les doigts dans le couteau de l'accessoire hachoir ! Ne jamais nettoyer le couteau du hachoir avec les mains! Servez-vous d'une brosse. Tenir le couteau hachoir uniquement par la poignée en plastique prévue pour ce faire.

Remarque importante!

L'adaptateur de l'accessoire hachoir ne peut être monté et démonté que si l'appareil est arrêté.

UTILISATION

Pour hacher de la viande, du fromage dur, des herbes aromatiques, de l'ail, des fruits, des légumes et des amandes (voir tableau fig. 9)

Attention

Avant de hacher la viande, désossez-la et retirez les cartilages et les tendons.

Le hachoir ne doit pas être utilisé pour hacher des produits très durs comme par exemple des grains de café, des navets, de la noix de muscade ni des produits surgelés.

Figure 7

- Placer le hachoir 9 sur un plan de travail lisse et propre, et appuyez-le contre celui-ci.
- Poser le couteau 10 dans le hachoir.
- Introduire les aliments à hacher.
- Poser l'adaptateur 11 sur le hachoir et tournez-le vers la droite (dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre) jusqu'à entendre le clic d'emboîtement.
- Placer le bloc moteur sur l'adaptateur 11 et tournez-le vers la droite (sens de rotation des aiguilles d'une montre).
- Bien retenir le bloc moteur et le hachoir, connectez l'appareil.
- Posez le couvercle 12 pour conserver les aliments hachés dans le hachoir. (fig. 8).

Exemple d'utilisation :

Fromage râpé pour les pâtes

Travaillez durant 10 secondes, 200 g de fromage d'une dureté moyenne (emmental, etc) et vous obtiendrez un fromage râpé d'une grosseur idéale pour saupoudrez vos assiettes de pâtes.

ACCESSOIRE BATTEUR

BP4566

Les accessoires peuvent également être achetés séparément auprès d'un Service d'Assistance Technique Officiel de la marque.

Figure 1

14. Fouet mélangeur
13. Mécanisme d'actionnement

Remarque importante!

Pour monter et démonter le mécanisme d'actionnement avec le fouet mélangeur pour monter en neige les blancs d'œufs, l'appareil doit être arrêté.

UTILISATION

Pour préparer la crème Chantilly, pour monter en neige les blancs d'œufs, le lait (lait froid, température maximale 8°C)

Figure 10

- Emboîtez le mécanisme d'actionnement dans le bloc moteur du mixeur et tournez-le vers la gauche (sens de rotation, contraire à celui des aiguilles d'une montre).
- Introduire et emboîter le fouet dans le mécanisme d'actionnement.
- Introduire les aliments à préparer avec le mixeur dans le bol.
- Retenir le mixeur et le bol. Appuyez sur la touche de connexion.

ENTRETIEN & NETTOYAGE

Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le.

Bloc moteur

Le bloc moteur et l'adaptateur pour les accessoires sont à nettoyer avec un chiffon humide uniquement. Ne pas les introduire dans l'eau ni dans aucun autre liquide.

Pied mélangeur

Ne pas immerger cet accessoire dans l'eau car la lubrification des coussinets pourrait s'endommager. Il suffit de le nettoyer sous l'eau du robinet sans employer de détergents abrasifs. Ne pas mettre cet accessoire dans le lave-vaisselle, posez-le vers le haut pour que l'eau ayant éventuellement pénétré à l'intérieur puisse s'égoutter

Accessoire batteur

- Retirez le fouet du mécanisme d'actionnement.
- Laver le fouet au lave-vaisselle. Le mécanisme d'actionnement ne peut être nettoyé qu'avec un chiffon humide.

Accessoire hachoir

Attention

Ne jamais plonger l'adaptateur 11 de l'accessoire hachoir dans l'eau ! Ne pas mettre cet accessoire dans le lave-vaisselle !

- Retirez le bloc moteur de l'adaptateur 11.
- Tournez l'adaptateur 11 vers la gauche (sens de rotation contraire à celui des aiguilles d'une montre) et enlevez-le de l'accessoire hachoir 9.
- Tenir le couteau hachoir uniquement par la poignée en plastique prévue pour ce faire et retirez-le.
- Le hachoir et le couteau peuvent aller au lave-vaisselle.
- Nettoyer l'adaptateur avec un chiffon humide.

REMARQUES CONCERNANT LE DÉPÔT/ ÉLIMINATION DES DÉCHETS



Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.



Produit aux normes de la Directive de l'UE 2002/96/CE.

Le logo "poubelle" apposé sur l'appareil indique que tout appareil électroménager hors d'usage ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers mais être déposé dans un centre de collecte de déchets d'appareils électriques ou électroniques ou qu'il doit être remis à votre vendeur à l'occasion de l'achat d'un nouvel appareil. Il incombe à l'utilisateur de déposer lui-même l'appareil hors d'usage dans un centre de collecte spécialement prévu à cet effet, faute de quoi, celui-ci risque de se voir sanctionné pour manquement au règlement en vigueur concernant les déchets. Si l'appareil hors d'usage est correctement collecté comme déchet trié, il pourra être recyclé, traité et éliminé écologiquement évitant ainsi tout impact négatif sur l'environnement tout en contribuant au recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour toutes informations relatives aux Services d'élimination des déchets, adressez-vous à la déchetterie de votre ville ou à votre vendeur habituel. Les fabricants et les importateurs réalisent le recyclage, le traitement et l'élimination écologique, soit directement soit par l'intermédiaire d'un système public.

Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre Commune ou de la Préfecture de votre Département.

PORTUGUES

Este aparelho destina-se a ser utilizado no processamento de quantidades habituais numa família ou em aplicações similares e não para uso industrial. Utilizações semelhantes a um lar abrangem, p. ex., a utilização em cozinhas para colaboradores de lojas, escritórios, empresas agrícolas e de outros ramos de actividade, bem como a utilização por clientes de pensões, pequenos hotéis e de outras empresas do género. Utilizar o aparelho somente para as quantidades e tempo de utilização adequados ao uso doméstico.

Guarde as Instruções de Serviço. Se entregar o aparelho a terceiros, entregue também as respectivas Instruções de Serviço.

PANORÂMICA

Fig.1

1. Aparelho
2. Interruptor ligar/desligar
3. Botão Turbo, velocidade máxima
4. Regulador de velocidades
5. Pé com lâmina
6. Suporte mural
7. Copo misturador
8. Tapa do copo misturador

INDICAÇÕES SOBRE SEGURANÇA

- Ligue-o unicamente à tensão indicada na placa de características.
- Este aparelho está apto para uso alimentar.
- Este aparelho foi desenhado exclusivamente para uso doméstico.
- Não manipule o aparelho com as mãos molhadas.
- Evite o contacto com as partes moveis.
- Não toque a lâmina durante o funcionamento, pois está muito afiada. Depois de ter desligado o aparelho, a lâmina ainda continuará a rodar durante uns momentos.
- Ao utilizar o acessório para picar:
 - O fio da lâmina está muito afiado. Actue com cuidado para evitar qualquer tipo de lesão. Utilize sempre o cabo de plástico.
 - Coloque sempre o copo sobre uma superfície plana e limpa.
 - Durante o seu uso segure com força a varinha mágica.
- Enquanto o aparelho estiver em funcionamento não introduza utensílios metálicos, como facas ou garfos, no interior da taça.

- Não ponha o aparelho em funcionamento estando este vazio.
- Não utilize o aparelho com óleo quente, pois existirá perigo de queimadura devido a salpicos.
- Não ponha o aparelho perto de fontes de calor e evite que o cabo roce com superfícies quentes.
- Não ponha o aparelho em funcionamento estando o cabo enrolado.
- Não deixe o aparelho em funcionamento sem vigilância, especialmente se existirem crianças por perto.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou falta de experiência e conhecimentos, a menos que tenham sido instruídas relativamente ao seu uso por uma pessoa responsável.
- As crianças deverão ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Desligue o aparelho da rede quando não estiver a utilizá-lo.
- Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo nem deixe o cabo pendurado.
- Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
- **NÃO DEVERÁ MERGULHAR O APARELHO EM ÁGUA NEM EM NENHUM OUTRO LIQUIDO.**
- Montar e desmontar o pé com a lâmina só com o aparelho parado.
- Não o ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observar que o aparelho não funciona correctamente.
- As reparações e mudanças de cabo deverão ser realizadas exclusivamente por um Serviço Técnico Autorizado.

SUPOORTE MURAL

BP4564 / BP4566

Figura 2-3

Para montar o suporte numa parede, faça dois buracos e fixe-o mediante as buchas e parafusos fornecidos.

FUNCIONAMENTO

A batedora é adequada para a preparação de maioneses, purés, compotas, batidos, marmeladas, alimentos de bebés ou para picar pequenas quantidades de nozes ou amêndoas.

Advertência: A batedora não é apropriada para preparar puré de batatas.

- Encaixar o pé 5 na base motriz da batedora 1 e girá-lo para a esquerda (sentido de marcha contrário ao dos ponteiros do relógio) (fig. 4)
- Colocar os alimentos que se desejam elaborar com a batedora no copo 7 correspondente.
- Segurar na batedora e no copo. Para impedir que se produzam salpicos durante a elaboração dos alimentos, conectar e desconectar o aparelho só quando se tiver submergido o pé nos alimentos que se vão elaborar.

Para pôr em funcionamento a batedora, accionar o botão 2. (figura 5). Se durante a função desejar trabalhar à velocidade máxima, accione o botão turbo 3 (figura 5).

SELECTOR DE VELOCIDADES

O selector de velocidade permite ajustar a velocidade ao tipo de preparado. As velocidades baixas são adequadas para começar um processo de agitar, bater e misturar ingredientes, assim como para claras em castelo. As velocidades mais altas são indicadas para bater ovos, preparar massas leves, etc. (Figura 6).

ACESSÓRIO PICADOR UNIVERSAL

BP4564 / BP4566

Os acessórios também se podem adquirir individualmente no Serviço de Assistência Técnica Oficial da marca.

Figura 1

9. Acessório picador universal
10. Lâmina
11. Adaptador
12. Tampa

ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA

⚠ Perigo de lesões por causa das lâminas correntes / do accionamento giratório!

Não introduzir as mãos na lâmina de acessório picador! Não limpar a lâmina da picadora com as mãos! Utilizar sempre uma escova. Segurar a lâmina picadora só pela asa de plástico incluída.

Importante!

Montar e retirar o adaptador do acessório picador só com a máquina parada.

UTILIZAÇÃO

Para picar carne, queijo duro, cebolas, ervas aromáticas, alho, fruta, verduras, nozes e amêndoas (ver a tabela na fig. 9)

Atenção!

Antes de picar a carne, limpá-la das cartilagens, tendões e ossos.

O acessório picador não é adequado para picar produtos muito duros (por exemplo: grãos de café, nabos, noz moscada) ou alimentos congelados.

Figura 7

- Colocar o acessório picador 9 sobre uma superfície de trabalho lisa e limpa; fazer pressão para prendê-lo.
- Montar a lâmina 10 no acessório picador.
- Colocar os alimentos que se desejam elaborar com a picadora.
- Montar o adaptador 11 no acessório picador e girá-lo para a direita (sentido de funcionamento de acordo com os ponteiros do relógio) até que encaixe de modo audível.
- Colocar a base motriz sobre o adaptador 11 e girá-la para a direita (sentido de funcionamento de acordo com os ponteiros do relógio).
- Segurar bem na base motriz e no acessório picador; conectar o aparelho.
- Colocar a tampa 12 para guardar os alimentos picados no acessório picador (fig. 8).

Exemplo de uso:

Queijo ralado para pratos de massa

Trabalhe durante dez segundos 200 g de queijo meio duro (Emmenthaler, etc.) para obter um queijo ralado grosso, ideal para polvilhar pratos de massa.

ACESSÓRIO BATEDOR

BP4566

Os acessórios também se podem adquirir individualmente no Serviço de Assistência Técnica Oficial da marca.

Figura 1

14. Varinha batedora
13. Mecanismo de accionamento

Importante!

Montar e desmontar o mecanismo de accionamento com a varinha batedora para bater claras de ovos encaixada só com o aparelho desligado.

UTILIZAÇÃO

Para preparar natas, bater claras em castelo ou leite (leite frio, temperatura máxima 8°C)

Figura 10

- Colocar o mecanismo de accionamento na base motriz da batedora e girá-lo para a esquerda (sentido de funcionamento contrário ao dos ponteiros do relógio).
- Introduzir e encaixar a varinha batedora no mecanismo de accionamento.
- Colocar os alimentos que se desejam elaborar com a batedora no copo.
- Segurar a batedora e o copo. Premir a tecla de conexão.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Desligue sempre o aparelho antes da sua limpeza.

Bloco motor

O bloco motor e o adaptador para os acessórios só podem ser limpos com um pano húmido. Não os introduza na água ou em qualquer outro líquido.

Pé misturador

Não submergir o pé em água, pois isso deteriora a lubrificação dos componentes. Limpe-o só em água corrente, sem utilizar detergentes abrasivos. Não o meta na máquina de lavar loiça. Coloque-o virado para cima, de maneira a escorrer a água que se possa ter introduzido.

Acessório batedor

- Retirar a varinha do mecanismo de accionamento.
- Lavar a varinha na máquina de lavar loiça. Limpe o mecanismo de accionamento apenas com um pano húmido.

Acessório picador

Atenção!

Não submergir o adaptador 11 do acessório picador na água! Nunca meter na máquina de lavar loiça!

- Retirar a base motriz do adaptador 11.
- Girar o adaptador 11 para a esquerda (sentido de funcionamento contrário ao dos ponteiros do relógio) e retirá-lo do acessório picador 9.
- Segurar a lâmina pela asa de plástico e retirá-la.
- O acessório picador e a lâmina podem ser lavados na máquina de lavar loiça.
- Limpar o adaptador só com um pano húmido.

ADVERTÊNCIAS DE DEPOSIÇÃO / ELIMINAÇÃO



Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem otimizada. Esta consiste - em princípio- em materiais não contaminantes que deveriam ser entregues como matéria prima secundária ao serviço local de eliminação de lixos.



Este produto cumpre a Directiva da UE 2002/96/CE.

O símbolo de um caixote de lixo riscado sobre o aparelho indica que o produto, quando finalize a sua vida útil, deverá deitar-se fora separado dos resíduos domésticos, levando-o a um centro de materiais residuais com separação de aparelhos eléctricos e electrónicos ou devolvendo-o ao seu fornecedor ao comprar outro aparelho similar. É ao usuário que lhe corresponde a responsabilidade de levar o aparelho a um centro de materiais residuais especiais ao finalizar a sua vida útil. Caso contrário, poderá ser sancionado em virtude dos regulamentos de materiais residuais vigentes. Se o aparelho inutilizado for recolhido correctamente como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado de forma ecológica; isto evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde, e contribui á reciclagem dos materiais do produto. Para obter mais informação sobre os serviços de materiais residuais disponíveis, contacte com a sua agência de materiais residuais local ou com a loja onde comprou o aparelho. Os fabricantes e os importadores tornam-se responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, seja directamente ou através de um sistema público.

A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de deposição/eliminação para os aparelhos que já não se usam.

DEUTSCH

Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen. Das Gerät nur für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und -zeiten benutzen.

Die Gebrauchsanleitung bitte aufbewahren. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte bitte die Gebrauchsanleitung mitgeben.

AUF EINEN BLICK

Bild 1

1. Grundgerät
2. Einschalttaste
3. Turbo-Taste, maximale Geschwindigkeit
4. Geschwindigkeitsregler
5. Mixer-Schaft
6. Wandhalterung
7. Mixbecher
8. Deckel Mixbecher

SICHERHEITSHINWEISE

- Die Netzspannung, an die das Gerät angeschlossen wird, muss den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.
- Dieses Gerät ist für die Zubereitung von Lebensmitteln geeignet.
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch vorgesehen.
- Das Gerät darf nicht mit feuchten Händen gehandhabt werden.
- Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit den beweglichen Teilen.
- Während des Betriebs darf das Messer nicht berührt werden, es ist sehr scharf. Nach dem Ausschalten des Geräts dreht das Messer noch eine gewisse Zeit weiter.
- Bei Verwendung des Zerkleinerers:
 - Die Schneide des Messers ist sehr scharf und muss daher vorsichtig gehandhabt werden, um Verletzungen zu vermeiden. Benutzen Sie immer den Plastikgriff.

- Stellen Sie den Behälter immer auf eine ebene und saubere Fläche.

- Halten Sie den Mixer während des Betriebs gut fest.

- Solange das Gerät in Betrieb ist, dürfen keine metallenen Gegenstände, z.B. Messer oder Gabeln, in den Rührbecher eingeführt werden.
- Lassen Sie das Gerät nie leer laufen.
- Geben Sie kein heißes Öl in den Behälter, da dieses herausspritzen und zu Verletzungen führen könnte.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf und vermeiden Sie es, dass das Kabel heiße Flächen berührt.
- Nehmen Sie das Gerät nicht mit aufgerolltem Kabel in Betrieb.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt laufen, insbesondere nicht, wenn Kinder in der Nähe sind.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis (einschließlich Kindern) benutzt werden, außer sie wurden von einer verantwortlichen Person in der Handhabung des Gerätes unterrichtet.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, sie dürfen das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.
- Unterbrechen Sie den Netzanschluss, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel aus der Dose und lassen Sie den Anschluss nicht herunterhängen.
- Bevor Sie das Gerät reinigen, überzeugen Sie sich bitte davon, dass der Netzanschluss unterbrochen ist.
- **TAUCHEN SIE DAS GERÄT NIE IN WASSER ODER EINE ANDERE FLÜSSIGKEIT.**
- Der Mixerschaft darf nur bei ausgeschaltetem Gerät eingesetzt und abgenommen werden.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind oder eine Unregelmäßigkeit im Betrieb des Gerätes festgestellt wird.
- Reparaturen oder ein Austausch des Kabels dürfen ausschließlich von einem offiziellen Technischen Kundendienst ausgeführt werden.

WANDHALTERUNG

BP4564 / BP4566

Abbildung 2-3

Um die Halterung an der Wand zu befestigen, müssen zwei Löcher gebohrt und die Halterung mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben und Dübel befestigt werden.

FUNKTIONSWEISE

Mit dem Mixer können Mayonnaise, Pürees, Kompott, Mixgetränke, Marmeladen, Babynahrung hergestellt sowie kleinere Mengen Nüsse und Mandeln zerkleinert werden.

Warnung: Zur Herstellung von Kartoffelpüree ist der Mixer nicht geeignet.

- Setzen Sie den Mixer-Schaft 5 in das Motorgehäuse 1 und drehen Sie ihn nach links (gegen den Uhrzeigersinn) (Abb. 4)
- Geben Sie die Lebensmittel, die mit dem Mixer zubereitet werden sollen, in den entsprechenden Mixbecher 7.
- Halten Sie den Mixer und den Becher fest. Um Spritzer beim Zubereiten der Speisen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät nur ein bzw. aus, wenn der Schaft in die zuzubereitenden Lebensmitteln getaucht ist.

Zum Einschalten des Mixers betätigen Sie die Taste 2 (Abb. 5). Wenn Sie während des Betriebs mit maximaler Geschwindigkeit arbeiten wollen, betätigen Sie die Turbo-Taste 3 (Abb.5).

GESCHWINDIGKEITSREGLER

Mit dem Geschwindigkeitsregler können Sie die jeweils geeignete Geschwindigkeit einstellen. Niedrige Geschwindigkeiten sind besonders zu Beginn des Rührens, Schlagens und Mischens der Zutaten empfehlenswert, ebenso zum Schlagen von Eiweiß. Höhere Geschwindigkeiten benutzt man zum Schlagen von Eiern, Vorbereiten leichter Teige, etc. (Abbildung 6)

UNIVERSAL-ZERKLEINERER

BP4564 / BP4566

Die Zubehörteile sind einzeln beim Offiziellen Technischen Kundendienst der Handelsmarke erhältlich.

Abbildung 1

9. Universal-Zerkleinerer
10. Messer
11. Adapter
12. Deckel

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ Vorsicht! Gefahr durch scharfe Messer / Drehung des Geräts!

Stecken Sie niemals die Finger zwischen die Messer des Zerkleinerers! Reinigen Sie die Messer des Zerkleinerers

nicht mit den Händen! Benutzen Sie dazu eine Bürste. Halten Sie das Zerkleinerer-Messer nur an dem integrierten Kunststoffgriff.

Wichtig!

Der Adapter des Zerkleinerers darf nur bei ausgeschaltetem Gerät eingesetzt und abgenommen werden.

HANDHABUNG

Zum Zerkleinern von Fleisch, Hartkäse, Zwiebeln, Kräutern, Knoblauch, Obst, Gemüse, Nüssen und Mandeln (vgl. Tabelle in Abb. 9)

Achtung!

Bevor Sie Fleisch zerkleinern, entfernen Sie Knorpel, Sehnen und Knochen.

Der Zerkleinerer ist nicht zum Zerkleinern von sehr harten Produkten (z.B. Kaffeebohnen, weißen Rüben, Muskatnuss) oder gefrorenen Lebensmitteln vorgesehen.

Abbildung 7

- Stellen Sie den Zerkleinerer 9 auf eine ebene und saubere Fläche und drücken Sie ihn dort an.
- Setzen Sie das Messer 10 in den Zerkleinerer ein.
- Legen Sie die zu zerkleinernden Lebensmittel in den Zerkleinerer.
- Setzen Sie den Adapter 11 in den Zerkleinerer und drehen Sie ihn nach rechts (im Uhrzeigersinn), bis Sie ihn einrasten hören.
- Setzen Sie das Motorgehäuse auf den Adapter 11 und drehen Sie es nach rechts (im Uhrzeigersinn).
- Halten Sie das Motorgehäuse und den Zerkleinerer gut fest und schalten Sie das Gerät ein.
- Setzen Sie den Deckel 12 auf, um die zerkleinerten Lebensmittel in dem Zerkleinerer aufzubewahren (Abb. 8).

Zubereitungsbeispiel:

Geriebener Käse für Nudelgerichte

Um grob geriebenen Käse zum Bestreuen von Nudelgerichten zu bekommen, zerkleinern Sie 200 g mittelhartem Käse (Emmentaler, etc.) 10 Sekunden lang.

RÜHRBESEN

BP4566

Die Zubehörteile sind einzeln beim Offiziellen Technischen Kundendienst der Handelsmarke erhältlich.

Abbildung 1

14. Rührbesen
13. Antriebsmechanismus

Wichtig!

Der Antriebsmechanismus mit dem Rührbesen wird zum Schlagen von Eiweiß benutzt. Sie dürfen nur bei ausgeschaltetem Gerät eingesetzt und abgenommen werden.

HANDHABUNG

Zum Schlagen von Sahne, Eischnee oder Milch (kalte Milch, maximale Temperatur 8°C).

Abbildung 10

- Setzen Sie den Antriebsmechanismus in das Motorgehäuse des Mixers und drehen Sie ihn nach links (gegen den Uhrzeigersinn).
- Rasten Sie dann den Rührbesen in den Antriebsmechanismus ein.
- Geben Sie die Lebensmittel, die mit dem Mixer zubereitet werden sollen, in den Mixbecher.
- Halten Sie den Mixer und den Becher fest. Betätigen Sie die Einschalttaste.

PFLEGE UND REINIGUNG

Unterbrechen Sie vor dem Reinigen bitte stets den Netzanschluss.

Motorblock

Der Motorblock und der Adapter für die Zubehörteile dürfen nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Tauchen Sie diese Elemente nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Mixer-Schaft

Der Schaft darf nicht in Wasser getaucht werden, da dies die Schmierung seiner Lager beschädigen würde. Reinigen Sie ihn unter fließendem Wasser. Benutzen Sie dabei keine Scheuermittel. Reinigen Sie den Schaft nicht in der Spülmaschine. Stellen Sie ihn aufrecht, so dass möglicherweise eingedrungenes Wasser ablaufen kann.

Rührbesen

- Entnehmen Sie den Rührbesen aus dem Antriebsmechanismus.
- Reinigen Sie den Rührbesen in der Spülmaschine. Der Antriebsmechanismus darf nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

Zerkleinerer

Achtung!

Tauchen Sie den Adapter 11 des Zerkleinerers niemals in Wasser! Reinigen Sie ihn nicht in der Spülmaschine!

- Nehmen Sie das Motorgehäuse vom Adapter 11 ab.
- Drehen Sie den Adapter 11 nach links (gegen den Uhrzeigersinn) und nehmen Sie ihn vom Zerkleinerer 9 ab.
- Halten Sie das Messer an dem Kunststoffgriff und nehmen Sie es heraus.
- Der Zerkleinerer und das Messer können in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Der Adapter darf nur mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.

ANMERKUNG ZUR ENTSORGUNG/ BESEITIGUNG



Unsere Waren sind für den Transport mit einer optimierten Verpackung versehen. Diese besteht prinzipiell aus umweltfreundlichen Materialien, die als sekundäre Rohstoffe bei den örtlichen Entsorgungsunternehmen abzugeben sind.



Dieses Produkt entspricht den Vorschriften der EU-Richtlinie 2002/96/CE.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt nicht im Hausmüll sondern getrennt entsorgt werden muss. Geben Sie es zum Entsorgen in einem Zentrum zur Entsorgung elektrischer oder elektronischer Haushaltsgeräte ab oder geben Sie es bei Ihrem Vertriebshändler ab, wenn Sie ein ähnliches Gerät erwerben. Der Benutzer haftet für die Entsorgung des Geräts in einem Zentrum für Sondermüll. Anderenfalls kann er gemäß der geltenden Vorschriften zur Abfallbeseitigung bestraft werden. Wird das nicht mehr benutzte Gerät korrekt der getrennten Entsorgung zugeführt, kann es recycled, behandelt und ökologisch entsorgt werden. Damit werden negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden und das Recycling der Materialien des Produktes gefördert. Nähere Informationen zu den bestehenden Entsorgungssystemen erhalten Sie bei Ihren örtlichen Entsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie das Gerät erworben haben. Hersteller und Importeure übernehmen die Verantwortung für das Recycling, die Behandlung und die ökologische Entsorgung, entweder direkt oder über öffentliche Einrichtungen.

Ihre Stadt- oder Gemeindeverwaltung wird Sie gern über die Möglichkeiten der Entsorgung nicht mehr benutzter Geräte informieren.

MAGYAR

Ezt a készüléket nem ipari felhasználásra tervezték, a készülék háztartási vagy háztartásszerű mennyiségek feldolgozására készült. A háztartásokhoz hasonló felhasználásnak minősül például az üzletekben, irodákban, mezőgazdasági és más ipari létesítményekben található munkahelyi konyhákban történő használat, illetve a panziókban, kisebb hotelekben és hasonló lakóépületekben a vendégek általi használat. A készüléket csak a háztartásban szokásos mennyiségek feldolgozására, és a háztartásban szokásos ideig használja. Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. A készülék továbbadásakor kérjük, mellékelje a használati utasítást is.

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

1. ábra

1. Alapgép
2. Bekapcsoló gomb
3. Turbó gomb, maximális sebesség
4. Sebességkiválasztó
5. Pengével ellátott láb
6. Fali szerelvény
7. Keverőtál
8. Fedél a keverőtálhoz

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

- A készülék használata előtt ellenőrizze az adattáblán, hogy a készülék megadott feszültsége megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Ez a készülék élelmezési célra alkalmas.
- Ez a készülék csak háztartási célra készült.
- Ne használja a készüléket vizes kézzel.
- Ne érintse a mozgó alkatrészeket.
- Ne érintse meg a kést a használat alatt, mivel ez nagyon éles. Miután kikapcsolta a készüléket a kés még forrásban marad egy kis ideig.
- A daráló alkatrész használatánál:
 - A kés éle nagyon kielezett. Járjon el óvatosan a balesetek elkerülése érdekében. Használja mindig a műanyag fogót.
 - A poharat helyezze mindig egyenes és tiszta felületre.
 - Tartsa szilárdan a mixergépet a használat alatt.
- Ne helyezzen a tartóedénybe fém részeket, mint késeket vagy villákat, mialatt a készülék működő állapotban van.
- Ne kapcsolja be a készüléket üres állapotban.

- Ne használja a készüléket forró olajjal, mivel a kicsapódó olaj égési sérüléseket okozhat.
- Ne helyezze a készüléket forró felületek mellé, és ügyeljen arra, hogy a kábel ne érintsen meleg felületeket.
- Ne használja a készüléket feltekert kábellel.
- Ne hagyja a készüléket működése során magára. Ügyeljen rá, ha gyerekek is a közelben tartózkodnak.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket is) akik fizikailag, érzékileg vagy mentális károsultak kivéve ha egy felelős felnőtt megtanította a helyes használatára.
- A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Húzza ki a vezetékét a konnektorból a használat után.
- Ne húzza ki a vezetékét rángatva a konnektorból, és ne hagyja a kábelt lógatott helyzetben.
- Győződjön meg tisztítás előtt arról, hogy a készülék kikapcsolt állapotban van-e.
- NE MERÍTSE A KÉSZÜLÉKET VÍZBE, VAGY MÁS EGYÉB FOLYADÉKBA.
- A pengével ellátott lábat csak kikapcsolt készülék esetén szerelje fel, vagy szerelje le.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozó kábel vagy a dugó bármilyen károsodást szenvedett, vagy ha a készülék nem működik megfelelően, illetve ha megronyóldott.
- A megsérült hálózati csatlakozót ne cserélje ki. Meghibásodás esetén forduljon a jótállási javításokkal megbízott szerviz szakembereihez.

FALI SZERELVÉNY

BP4564 / BP4566

2-3 ábra

A falra való felszereléséhez fúrjon két lyukat, és erősítse fel a tartót a dugaszok és csavarok segítségével, amelyeket a készülékhez mellékelünk.

HASZNÁLAT

A turmixgép alkalmas majonéz, püré, kompotok, vaníliaturmixok, dzsemek, bébiétel készítésére vagy kis mennyiségű dió vagy mandula darálására.

Vigyázat: A turmixgép nem alkalmas krumplipüré készítéséhez.

- Az 5-ös lábat csavarja be a motorházába 1, és fordítsa el balra (az óramutató járásával ellentétes irányba) (4. ábra)

- A keverendő ételt helyezze a megfelelő táliba 7
- Tartsa a turmixgépet és a tálát. Ha nem szeretné, hogy használat közben kifröccsenjen az étel, csak akkor kapcsolja ki-be a turmixgépet, ha a láb már benne van a keverendő ételben.

A turmixgép bekapcsolásához, nyomja meg a 2-es gombot (5. ábra). Ha maximális sebességen szeretné működtetni, nyomja meg a 3-as gombot (5. ábra).

SEBESSÉGKIVÁLASZTÓ

A sebességkiválasztó lehetővé teszi a készítendő étel típusa alapján kiválasztani a sebességet. Az alacsony sebességű kavaráshoz, felveréshez és az összetevők összekeveréséhez, illetve tojásfehérje felveréséhez. A nagy sebességű kavaráshoz, illetve tojások, kelt tészta stb. dagasztásához (6. ábra)

UNIVERZÁLIS DARÁLÓTARTOZÉKOK

BP4564 / BP4566

A tartozékok külön is beszerezhetők bármely Hivatalos Márkaszerzéstől.

1 ábra

9. Univerzális darálótartozék
10. Penge
11. Adapter
12. Fedél

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ Az éles pengék / a forgási művelet sebesülést okozhat!

Soha ne érjen a darálótartozék pengéjéhez! Soha ne tisztítsa kézzel a darálótartozék pengéjét! Mindig használjon keféet. A darálótartozék pengéjét tartsa kizárólag a beépített műanyag fogantyúnál fogva.

Fontos!

A darálópenge adapterét csak kikapcsolt készülék esetén szerelje fel, vagy szerelje le.

HASZNÁLAT

Hús darálására, kemény sajtok, hagyma, aromás fűszernövények, fokhagyma, zöldségek, dió és mandula szétDarabolására (lásd a 9. ábra táblázatát).

Figyelem!

Csonttalanítsa a húst minden csont, porc vagy ín eltávolításával darálás előtt.

A darálótartozék nem alkalmas nagyon kemény termékek (pl. kávészemek, fehérrépa, szerezcsendió) vagy fagyaszott ételek darálásához.

7 ábra

- A darálótartozékokat 9 tolja egy lapos, tiszta munkafelületre.
- A pengét 10 szerelje a darálótartozékra.
- Helyezze be a darálandó ételt.
- Illessze rá a darálótartozékra az adaptert 11, és fordítsa el jobbra (órmutató járásával megfelelő irányba), amíg az bekattan.
- Helyezze a meghajtó egységet az adapterre és fordítsa el jobbra (órmutató járásával megfelelő irányba).
- Tartsa a meghajtó egységet és a darálótartozékokat, majd kapcsolja be a készüléket.
- Illessze rá a fedelet 12 a darálótartozékkal darálandó étel óvásához (8. ábra).

Alkalmazási példa:

Reszelt sajt tésztafélékhez

Egy ideális vastagságú a tésztafélékre jól szórható reszelt sajt eléréséhez örljön 10 másodpercen keresztül 200 gramm közepes keménységű sajtot (ementáli, stb.).

HABVERŐ TARTOZÉK

BP4566

A tartozékok külön is beszerezhetők bármely Hivatalos Márkaszerzéstől.

1 ábra

14. Habverő
13. Meghajtó szerkezet

Fontos!

A habverővel ellátott meghajtó szerkezetet csak kikapcsolt készülékkel szerelje fel, vagy szerelje le.

HASZNÁLAT

Krém, tojás vagy tej felveréséhez (hideg tej, maximális hőmérséklet 8°C)

10 ábra

- Csavarja be a meghajtó szerkezetet a turmixgép meghajtó egységére és fordítsa el balra (órmutató járásával ellentétes irányba).
- Csavarja a habverőt a meghajtó szerkezetre.
- A keverendő ételt helyezze a táliba.
- Tartsa a turmixgépet és a tálát. Nyomja meg a ki-be kapcsoló gombot.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt mindig csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról.

Motorház

A tartozékok adapterét, illetve a motorházat csak meg kell törölni egy nedves ronggyal. Soha ne merítse ezeket vízbe vagy más folyadékba.

Mixer láb

A lábat ne merítse vízbe, mert az tönkreteszi a csapágó kenőolaját. Tisztítsa meg a csap alatt, kíméletlen mosószerek használata nélkül. Ne tegye bele a mosogatógépbe. Fordítsa fejre, hogy a víz, ami bekerülhetett, folyjon ki.

Turmixgép tartozék

- Vegye ki a habverőt a meghajtó szerkezetből.
- A habverőt mossa mosogatógépben. A meghajtó szerkezetet kizárólag nedves ronggyal tisztítsa.

Darálótartozék

Figyelem!

Soha ne merítse a darálótartozék adapterét 11 vízbe! Ne mossa a mosogatógépben!

- Vegye ki a meghajtó egységet az adapterből 11.
- Fordítsa el az adaptert 11 balra (óramutató járásával ellentétes irányba), és távolítsa el a darálótartozékot 9.
- A pengét fogja meg a műanyagfogantyúval, és távolítsa el.
- A darálótartozék és a penge is mosható mosogatógépben.
- Az adaptert kizárólag nedves ronggyal tisztítsa.

FIGYELMEZTETÉS A KÉSZÜLÉK MEGSEMMISÍTÉSÉT ILLETŐEN



Az árucikkeink optimalizált csomagolásban kerülnek kiszállításra. Ez alapján a nem szennyező anyagok használatában nyilvánul meg, amelyek leadhatók a helyi hulladékörlo központban másodlagos nyersanyagként.



Ez a termék megfelel a 2002/96/CE EU előírásoknak. A készüléken lévő áthúzott szemetes szimbólum jelzi, hogy amikor a termék hulladékrendelkezésre kerül, nem szabad a háztartási hulladékok közé számítani. El kell szállítania egy különleges, elektronikai és elektromos készülékeknek szánt hulladékgyűjtő ponthoz, vagy vissza kell küldenie a forgalmazóhoz egy hasonló készülék beszerzésekor. Az érvényben lévő hulladékgyűjtő rendelkezések szerint, azok a felhasználók, akik kiselejtezett készülékeket nem adják le egy speciális gyűjtőpontnál, büntetendők. A kiselejtezett készülékek helyes hulladékrendelkezése azt jelenti, hogy újrahasznosíthatóak és ökológiailag feldolgozhatóak, vigyázza a környezetre és lehetővé téve a termékhez felhasznált anyagok újra használhatóságát. További információkért az elérhető hulladékgyűjtő pontokról forduljon a helyi hulladék központjához, vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. A gyártók és importőrök felelősek a termékek ökológiai újra hasznosításáért, feldolgozásáért és hulladékrendelkezéséért, akár közvetlenül vagy egy nyilvános rendszeren keresztül.

A helyi városi tanácsa információkkal szolgál az elavult készülékekkel kapcsolatos rendelkezésről.

РУССКИЙ

Данный прибор предназначен для использования в домашних условиях, а также в производствах, где его использование может быть сравнено с домашним. Например, использование на кухне персонала на предприятиях, в офисах, на агрикультурных и коммерческих предприятиях. Кроме того, может быть использован на предприятиях гостиничного типа, предоставляющих проживание, включая небольшие отели. С помощью этого электроприбора можно перерабатывать только такое количество продуктов и в течение такого времени, которые характерны для домашнего хозяйства. Сохраните, пожалуйста, данную инструкцию по эксплуатации в надежном месте. При передаче электроприбора третьему лицу не забудьте отдать ему и инструкцию по эксплуатации.

КОМПЛЕКТНЫЙ ОБЗОР

Рисунок 1

1. Основной блок
2. Кнопка включения
3. Кнопка Турбо, максимальная скорость
4. Регулятор скоростей
5. Ножка с ножом
6. Настенная опора
7. Стакан для перемешивания
8. Крышка стакана для перемешивания

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации. Сохраняйте ее для последующих консультаций.
- Следует включать аппарат только в сеть с напряжением, указанным на аппарате.
- Данный аппарат пригоден для пищевых продуктов.
- Данный аппарат предусмотрен, исключительно, для домашнего пользования.
- Не следует манипулировать аппарат мокрыми руками.
- Не следует дотрагиваться до подвижных частей.
- Запрещается трогать нож при функционировании аппарата, так как он очень острый. После отключения аппарата нож продолжает вращаться в течение некоторого времени.
- При использовании приспособления для измельчения:

- Нож очень остро заточен. Проявляйте осторожность при пользовании для предотвращения пореза. Пользуйтесь всегда пластмассовой ручкой.
- Следует располагать стакан всегда на ровной и чистой поверхности.
- Следует крепко держать миксер при его функционировании.
- Запрещается в процессе функционирования аппарата помещать в резервуар металлические приспособления, такие как ножи или вилки.
- Запрещается приводить в действие пустой аппарат.
- Не используйте аппарат с горячим маслом, так как имеется опасность получения ожогов, при разбрызгивании.
- Не следует располагать аппарат вблизи источников тепла и допускать касание электрошнуром горячих поверхностей.
- Не следует приводить в действие аппарат с неразмотанным электрошнуром.
- Не следует оставлять функционирующий аппарат без присмотра, особенно в присутствии детей.
- Это устройство не должно быть использовано людьми (включая детей) с физическими, сенсорными или мыслительными недостатками или при отсутствии опыта и знаний, если только они не были обучены относительно его использования ответственным лицом.
- Нужно следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.
- При неиспользовании аппарата следует отключать его от сети.
- При отключении аппарата от сети не следует дергать за электрошнур, а также оставлять его свисающим.
- Прежде чем приступить к чистке аппарата следует убедиться, что аппарат отключен от сети.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОГРУЖАТЬ АППАРАТ В ВОДУ ИЛИ ЛЮБУЮ ДРУГУЮ ЖИДКОСТЬ.**
- Надевать и снимать ножку с ножом только, когда аппарат остановлен.
- Не следует приводить в действие аппарат при поврежденных электрошнуре или вилке, а также при обнаружении отклонений в функционировании аппарата.
- Ремонт аппарата и замену электрошнура следует осуществлять, исключительно, в соответствующей ремонтной мастерской.

НАСТЕННАЯ ОПОРА

BP4564 / BP4566

Рисунок 2-3

Для прикрепления суппорта к стене, просверлите два отверстия, как показано на рисунке, и закрепите суппорт при помощи поставляемых пыжей и винтов.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Миксер подходит для приготовления майонезов, пюре, компотов, пресного теста, мармелада, продуктов питания для детей или для измельчения небольшого количества грецких орехов или миндаля.

Предупреждение: Миксер не предназначен для приготовления картофельного пюре.

- Вставьте ножку 5 в движущееся основание миксера 1 и поверните его влево (в направлении против часовой стрелки) (рис. 4)
- Поместите продукты питания, которые вы хотите обработать миксером, в соответствующий стакан 7.
- Держите миксер и стакан. Чтобы избежать забрызгивания продуктов питания во время процесса, включайте и выключайте аппарат только при погруженной ножке в продукты питания, которые собираетесь обрабатывать.

Чтобы привести в действие миксер, нажмите кнопку 2. (рис. 5). Если во время функционирования вы хотите работать при максимальной скорости, нажмите кнопку турбо 3, (рис. 5)

СЕЛЕКТОР СКОРОСТЕЙ

Селектор скорости позволяет отрегулировать скорость согласно типу приготовления. Низкие скорости подходят, чтобы начинать процесс, и для взбивания и перемешивания ингредиентов, а также чтобы взбивать яичные белки. Наиболее высокие скорости предназначены, чтобы взбивать яйца, готовить легкое тесто и т.д. (Рис 6).

УНИВЕРСАЛЬНАЯ НАСАДКА ДЛЯ ИЗМЕЛЬЧЕНИЯ

BP4564 / BP4566

Насадки также можно приобрести индивидуально в Официальной Технической Службе фирмы.

Рисунок 1

9. Универсальная насадка для измельчения
10. Нож
11. Адаптер
12. Крышка

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ Опасность травмирования ножами / вращением!

Никогда не вставляйте руки в нож насадки! никогда не чистите нож руками! Всегда используйте щетку. Держите нож насадки только за пластмассовую ручку.

Важно!

Надевайте и снимайте адаптер универсальной насадки только, когда аппарат остановлен.

УПРАВЛЕНИЕ

Чтобы измельчить мясо, твердый сыр, луковичи, ароматные травы, чеснок, фрукты, зелень, грецкие орехи и миндаль (см. Таблицу на рис. 9)

Внимание!

Перед тем, как измельчить мясо, прежде очистите его от хрящей, сухожилий и костей.

Насадка для измельчения подходит для того, чтобы обрабатывать очень твердые продукты (например, зерна кофе, репы, грецкого ореха) или замороженные продукты питания.

Рисунок 7

- Разместите насадку для измельчения 9 на гладкой и чистой рабочей поверхности; нажмите на нее.
- Наденьте нож 10 на насадку.
- Поместите продукты питания, которые хотите обработать миксером.
- Наденьте адаптер 11 на насадку и поверните вправо (по часовой стрелке) до тех пор, пока не защелкнется.
- Поместите движущее основание на адаптере 11 и поверните его вправо (по часовой стрелке).
- Крепко держите движущее основание и насадку; включите устройство.
- Наденьте крышку 12, чтобы предохранить продукты питания, обрабатываемые насадкой (рис. 8).

Пример использования:

Измельченный сыр для блюд с мучными изделиями.

Измельчите в течение десяти секунд 200 сыра средней твердости (Emmenthaler и т.д.) для получения измельченного сыра, предназначенного для добавления к мучным блюдам.

НАСАДКА ДЛЯ ВЗБИВАНИЯ

BP4566

Насадки также можно приобрести индивидуально в Официальной Технической Службе фирмы.

Рисунок 1

14. Венчик

13. Механизм действия

Важно!

Надевайте и снимайте механизм действия на венчик, чтобы взбивать яичные белки, только когда устройство остановлено.

УПРАВЛЕНИЕ

Чтобы приготовить сливки, взбить яичный белок до белого цвета или молоко (холодное молоко, максимальная температура 8°C)

Рисунок 10

- Наденьте механизм действия на движущее основание миксера и поверните его влево (против часовой стрелки).
- Вставьте венчик миксера в механизм действия.
- Поместите в стакан продукты питания, которые хотите обработать миксером.
- Держите миксер и стакан. Нажмите кнопку пуска.

ЧИСТОТА И СОДЕРЖАНИЕ

Всегда отсоединяйте устройство перед его чисткой.

Корпус-мотор

Корпус-мотор и адаптер для насадок можно чистить только влажной тряпкой. Не опускайте их в воду или любую другую жидкость.

Ножка-меситель

Не опускайте ножку в воду, так как она портит смазку подушечек. Чистите ее только под струей текущей воды, не используя порошки. Не мойте ее в посудомоечной машине. Поставьте ее вверх, чтобы вытекла вся вода, попавшая вовнутрь.

Насадка для взбивания

- Снимите венчик с механизма действия.
- Помойте венчик в посудомоечной машине. Механизм действия можно чистить только влажной тряпкой.


Насадка для измельчения

Внимание!

Никогда не опускайте адаптер 11 насадки для измельчения в воду! Никогда не мойте его в посудомоечной машине!

- Снимите движущее основание с адаптера 11.
- Поверните адаптер 11 влево (против часовой стрелки) и снимите его с насадки для измельчения 9.
- Держите нож за пластмассовую ручку и снимите его.
- Насадку для измельчения и нож можно мыть в посудомоечной машине.
- Чистите адаптер только влажной тряпкой.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СДАЧЕ/ВЫБРОСУ УПАКОВКИ И СТАРЫХ АППАРАТОВ

 Наши товары поставляются в оптимизированной упаковке. В ней в основном использованы экологически чистые материалы, которые должны сдаваться в местную службу утилизации отходов в качестве вторичного сырья.

 Данное изделие соответствует нормам директивы ЕС 2002/96/CE. Символ перечеркнутого контейнера для мусора на колесиках, имеющийся на приборе, означает, что, когда наступит время избавиться от ненужного прибора, он не должен помещаться вместе с бытовыми отходами. Он должен быть доставлен в специальное место утилизации отходов электрических и электронных приборов или возвращен продавцу при покупке нового подобного прибора. В соответствии с действующими нормами утилизации отходов пользователи, не доставившие ненужные приборы в специальные места утилизации отходов, могут быть оштрафованы. Правильная отдельная утилизация выброшенных приборов означает, что они могут быть рециклированы, переработаны или уничтожены экологически чистым способом, не загрязняющим окружающую среду, не оказывающим негативное воздействие на здоровье людей и позволяющим повторно использовать материалы, из которых был изготовлен прибор. Для получения более подробной информации об имеющихся программах утилизации отходов обращайтесь в местную службу утилизации отходов или в магазин, в котором был приобретен прибор. Производители и импортеры несут ответственность за экологически чистую утилизацию, переработку и уничтожение выброшенных приборов напрямую или посредством государственной системы.

Местные муниципальные власти могут предоставить информацию о порядке сдачи/уничтожения ненужных приборов.

ČESKY

Tento přístroj je určen ke zpracování normálního domácího množství v domácnosti nebo podobného množství při nekomerčním použití. Mezi nekomerční použití patří například použití v kuchyni zaměstnanců v obchodech, kancelářích nebo jiných podnicích a také používání ze strany hostů v ubytovnách, malých hotelích a podobných ubytovacích zařízeních. Používejte přístroj ke zpracování normálního množství jídla pro domácí použití.

Uschovejte pokyny. Při předání přístroje třetí straně předejte vždy také pokyny.

PŘEHLED

Obrázek 1

1. Základní jednotka
2. Spínací tlačítko
3. Tlačítko Turbo, maximální rychlost
4. Volič rychlosti
5. Noha s břitem
6. Držák na zeď
7. Mixovací nádoba.
8. Víko mixovací nádoby.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Spotřebič zapojte pouze na síť, jejíž napětí odpovídá hodnotám, uvedeným v tabulce s technickými údaji.
- Spotřebič je vhodný pro zpracování potravin.
- Spotřebič je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Nedotýkejte se spotřebiče vlhkými rukama.
- Nesahejte na pohyblivé díly.
- Při mixování se nedotýkejte nože, neboť je velmi ostrý. Po vypnutí spotřebiče mějte na paměti, že nůž se ještě určitou dobu točí.
- Při použití nástavce na krájení věnujte pozornost tomu, že:
 - Břit nože je velmi ostrý, a proto nasazujte nůž opatrně, aby jste se neporanili. Používejte vždy rukojeť z umělé hmoty.
 - Nádobu vždy pokládejte na rovný a čistý povrch.
 - Při mixování přidržíte mixér pevně v rukou.
- Při mixování nevkládějte do nádoby žádné kovové náčiní, například, nože nebo vidličky.

- Nezapínejte mixér, je-li nádoba prázdná.
- Nepoužívejte v mixéru horký olej, protože by mohl vystříknout a způsobit vám popáleniny.
- Nepokládejte spotřebič do blízkosti tepelných zdrojů a dbejte, aby se přívodní kabel nikdy nedotýkal horkého povrchu.
- Neuvádějte spotřebič do chodu se svinutým kabelem.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru, zejména jsou-li v jeho blízkosti děti.
- Tento přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) s fyzickým, smyslovým nebo mentálním handicapem, pokud nebyly poučeny o správném používání zodpovědnou dospělou osobou.
- Nedovolte dětem hrát si s přístrojem.
- Po použití odpojte spotřebič ze sítě.
- Neodpojujte spotřebič ze sítě trhnutím přívodního kabelu ani ho nenechávejte volně viset.
- Před zahájením údržby se přesvědčte, zda je spotřebič odpojen ze sítě.
- **NENÍ DOVOLENO VKLÁDAT SPOTŘEBIČ DO VODY ANI DO JINÉ KAPALINY.**
- Noha s břitem se smí nasazovat a sundávat jen tehdy, když je přístroj vypnutý.
- Zjistíte-li závadu v chodu spotřebiče nebo vadu na přívodním kabelu či zástrčce, přestaňte mixér používat.
- Opravu a výměnu přívodního kabelu jsou oprávněni provádět pouze pracovníci autorizované opravy.

DRŽÁK NA ZEĎ

BP4564 / BP4566

Obrázek 2-3

Rozhodnete-li se pro připevnění na zeď, vyvrtejte dva otvory a vložte do nich přiložené hmoždinky a skobíčky.

POUŽITÍ

Mixér je vhodný pro přípravu majonézy, pyré, kompotů, mléčných koktejlů, džemů, dětské stravy a k drcení malého množství vlašských ořechů a mandlí.

Upozornění: Mixér není vhodný pro přípravu bramborové kaše.

- Nasadte nohu 5 na tělo s motorem mixéru 1 a otočte ji doleva (proti směru hodinových ručiček) – viz obr. 4.
- Umístěte potraviny, které chcete mixérem zpracovat, do nádoby 7

- Držte mixér a nádobu. Aby potraviny nestříkaly ven, zapínejte a vypínejte mixér jen tehdy, když je noha ponořena ve zpracovávaných potravinách.

Mixér zapnete stisknutím tlačítka 2 (obrázek 5). Když chcete použít maximální rychlost mixéru, stiskněte tlačítko 3 (obrázek 5).

VOLIČ RYCHLOSTI

Voličem rychlosti lze nastavit rychlost podle typu zpracovávaných potravin. Nízké rychlosti jsou vhodné pro zahájení mixování, promísění, mletí, smíchání přísad a šlehání vaječného bílku. Vyšší rychlosti jsou vhodné pro míchání vajec, přípravu těsta atd. (obrázek 6)

UNIVERZÁLNÍ MLECÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

BP4564 / BP4566

Příslušenství lze také zakoupit jednotlivě v každém oficiálním servisním středisku značky.

Obrázek 1

9. Univerzální mlecí příslušenství
10. Břit
11. Adaptér
12. Víko

OBEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

⚠ Nebezpečí zranění ostrým břitem/otáčejícími se částmi!

Nikdy se nedotýkejte břitu v mlecím příslušenství! Nikdy nečistěte břit v mlecím příslušenství ručně! Vždy použijte kartáč. Mlecí břit se smí držet pouze za integrované plastové držadlo.

Důležité!

Adaptér pro mlecí břit se smí nasazovat a sundávat jen tehdy, když je přístroj vypnutý.

POUŽITÍ

K mletí masa, sekání tvrdých sýrů, cibule, aromatických bylin, česneku, ovoce, zeleniny, ořechů a mandlí (viz tabulka na obr. 9)

Upozornění!

Před mletím zbavte maso kostí, chrupavek a šlach.

Mlecí příslušenství není vhodné pro mletí velmi tvrdých materiálů (např. kávových zrn, řepy, muškátového oříšku) a zmražených potravin.

Obrázek 7

- Zatlačte mlecí příslušenství 9 na rovnou, čistou pracovní plochu
- Vložte do mlecího příslušenství břit 10
- Vložte dovnitř potraviny, které chcete mlýnkem zpracovat.
- Nasadte na mlecí příslušenství adaptér 11 a otočte jej doprava (ve směru hodinových ručiček), dokud se nezacvakne.
- Umístěte hnací jednotku na adaptér a otočte ji doprava (ve směru hodinových ručiček).
- Držte hnací jednotku a mlecí příslušenství a zapněte přístroj.
- Mleté potraviny lze zakrýt víkem 12 (obr. 8).

Příklad použití:

Strouhání sýru na posypání těstovin

Zvolíte-li středně tvrdý sýr (ementál apod.), strouhejte 200 gramů po dobu deseti vteřin a získáte dokonale nastrouhaný sýr k posypání těstovin.

ŠLEHACÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

BP4566

Příslušenství lze také zakoupit jednotlivě v každém oficiálním servisním středisku značky.

Obrázek 1

14. šlehadlo.
13. Hnací mechanismus

Důležité!

Hnací mechanismus s připojeným šlehadlem nasazujte a sundávejte jen tehdy, když je přístroj vypnutý.

POUŽITÍ

Ke šlehání šlehačky, vaječných bílků a mléka (studené mléko do maximální teploty 8°C)

Obrázek 10

- Nasadte hnací mechanismus na hnací jednotku mixéru a otočte jej doleva (proti směru hodinových ručiček).
- Zasuňte šlehadlo do hnacího mechanismu.
- Vložte potraviny, které chcete šlehat, do nádoby.
- Držte mixér a nádobu. Stiskněte vypínací tlačítko.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním přístroj vždy odpojte od zásuvky.

Kryt motoru

Adaptér pro příslušenství a tělo s motorem se smí pouze otírat vlhkým hadrem. Nikdy je nepoňujte do vody nebo jiné tekutiny.

Noha mixéru

Neponořujte nohu do vody, protože by bylo znehodnoceno mazivo ložiska. Myjte ji proudem vody bez agresivních mycích prostředků. Nemyjte v myčce. Otočte ji dolní částí nahoru, aby vytekla voda, která se dostala dovnitř.

Šlehačí příslušenství

- Vyndejte šlehadlo z hnacího mechanismu.
- Omyjte šlehadlo v myčce na nádobí. Hnací mechanismus se smí pouze otírat vlhkým hadrem.

Mlecí příslušenství

Upozornění!

Nikdy nepoňujte adaptér 11 pro mlecí příslušenství do vody! Nemyjte v myčce!

- Sundejte hnací jednotku z adaptéru 11.
- Otočte adaptér 11 doleva (proti směru hodinových ručiček) a sundejte mlecí příslušenství 9.
- Držte břít za plastové držadlo a vyndejte jej.
- Mlecí příslušenství i břít lze mýt v myčce na nádobí.
- Adaptér se smí pouze otírat vlhkým hadrem.

UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE



Naše výrobky jsou baleny do optimalizovaného obalu, určeného pro přepravu. Tento obal je tvořen převážně ekologicky nezávadnými materiály, které by měly být odloženy jako druhotná surovina do příslušné sběrný odpadů.



Tento výrobek splňuje požadavky Normy EU 2002/96/CE.

Na spotřebiči je umístěn symbol přeškrtnuté popelnice. Tento symbol upozorňuje spotřebitele na povinnost odložit při likvidaci tento výrobek mimo domácí odpad. K tomuto slouží sběrný elektrických a elektronický spotřebičů či je možnost vrátit jej do prodejny při koupi nového spotřebiče.

Spotřebitel je povinen při likvidaci odložit tento spotřebič do sběrný. V případě neplnění tohoto nařízení může podle platných nařízení dojít k postihu spotřebitele. Spotřebič určený k likvidaci, který byl odevzdán jako tříděný odpad, může být recyklován či odstraněn ekologickým způsobem. Tato aktivita zabraňuje negativnímu dopadu na životní prostředí a podporuje recyklaci použitých materiálů.

Informace o místech, které poskytují tyto služby vám poskytnou místní organizace či obchod, ve kterém byl spotřebič zakoupen. Výrobci a dovozci těchto výrobků jsou zodpovědní za jejich recyklaci a ekologickou likvidaci (přímo či prostřednictvím místních služeb).

Informace o možnostech odložení /odstranění spotřebičů určených k likvidaci do vhodných sběren obdržíte na radnici či na městském úřadě.

БЪЛГАРИЯ

Този уред е предназначен за обработка на нормални домакински количества в домашни условия или подобни количества в непромишлени приложения. Непромишлените приложения включват например употреба в кухни за служители в магазини, офиси, селскостопански и други търговски предприятия, както и използване от гости в пансиони, малки хотели и други подобни домове. Уредът трябва да се използва само по предназначение и само за обичайните за едно домакинство количества продукти и време. Запазете упътването. Ако дадете уреда на трети лица, задължително предайте и упътването.

ПРЕГЛЕД

Фиг.1

1. Основен уред
2. Бутон за включване
3. Турбо бутон, максимална скорост
4. Регулатор на скоростта
5. Накрайник с нож
6. Стойка за монтиране на стена
7. Купа за разбъркване
8. Капак на купата за разбъркване

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Прочетете инструкциите внимателно. Запазете ги за бъдеща справка.
- Свързвайте уреда само към напрежението, посочено на табелката с характеристиките на уреда.
- Този уред е подходящ за използване с хранителни продукти.
- Този уред е предназначен изключително и само за домашна употреба.
- Никога не работете с уреда с мокри ръце.
- Избягвайте контакт с движещите се части.
- Не докосвайте ножа по време на работа, тъй като е много остър. След изключване на уреда, ножът продължава да се върти за няколко секунди.
- Когато използвате приставката за кълцане:
 - Ръбът на ножа е много остър. Внимавайте много, когато работите с него, за да не се порежете. Винаги използвайте пластмасовата дръжка.
 - Винаги слагайте контейнера върху чиста, равна повърхност.

Дръжте пасатора стабилно по време на употреба.

- Никога не пъхайте метални прибори като ножове или вилици вътре в купата, докато уредът работи.
- Не използвайте уреда на сухо.
- Не използвайте уреда с горещо масло. тъй като съществува опасност от изгаряне поради пръскане.
- Не поставяйте уреда близо до източници на топлина и не позволявайте на кабела да се допира до горещи повърхности.
- Не включвайте уреда, ако кабелът е все още навит.
- Не оставяйте уреда включен без наблюдения, особено ако има деца наблизо.
- Този уред не трябва да се използва от лица (включително деца) с понижени физически, психически и сетивни способности освен ако са инструктирани от отговорно възрастно лице как да използват уреда правилно .
- Не позволявайте на деца да играят с уреда.
- Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате.
- Никога не дърпайте електрическия кабел, когато го изваждате от контакта, и не оставяйте щепсела да виси свободно.
- Уверете се, че уредът е изключен от електрическата мрежа преди да започнете да го почиствате.
- **НЕ ПОТАПАЙТЕ УРЕДА ВЪВ ВОДА ИЛИ ДРУГА ТЕЧНОСТ.**
- Когато слагате или изваждате накрайника с ножа, уредът трябва да е изключен.
- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел или щепселът са повредени или ако забележите, че уредът не работи правилно.
- Поправките и смяната на кабел трябва да се извършват изключително и само от лицензиран технически сервизен център.

СТОЙКА ЗА СТЕНА

BP4564 / BP4566

Фигура 2-3

За да монтирате стойката към стената, пробийте два отвора и закрепете стойката с помощта на винтовете и стенните фасунги, доставени с уреда.

УПОТРЕБА

Пасаторът е подходящ за приготвяне на майонеза, пюре, компоти, млечни шейкове, конфитюри, бебешки храни, както и за нарязване на малки количества орехи и бадеми.

Внимание: Пасаторът не е подходящ за приготвяне на картофено пюре.

- Пъхнете накрайника (5) към кутията на двигателя на пасатора (1) и го завъртете наляво (обратно на часовниковата стрелка) (фиг. 4).
- Сложете храната, която искате да обработите с пасатора, в съответната купа 7.
- Дръжте пасатора и купата. За да не пръска храната по време на употреба, включвайте и изключвайте пасатора само когато накрайникът е пъхнат в храната, която ще пасирате.

За да включите пасатора, натиснете бутон 2 (фигура 5). Ако желаете да използвате максималната степен на скоростта по време на работа, натиснете бутон 3 (фигура 5).

РЕГУЛАТОР НА СКОРОСТТА

Регулаторът на скоростта Ви дава възможност да настроите скоростта според вида храна, който приготвяте. Ниските скорости са подходящи за започване на процеса на разбъркване, размесване, разбиване и пасиране на храни, както и за разбиване на яйчени белтъци. По-високите скорости са подходящи за разбиване на яйца, приготвяне на тесто за палачинки и т.н. (фигура 6)

УНИВЕРСАЛНА ПРИСТАВКА ЗА КЪЛЦАНЕ

BP4564 / BP4566

Приставките могат да се закупят и поотделно от всеки официален технически сервизен център за марката.

Фигура 1

9. Универсална приставка за кълцане
10. Нож
11. Адаптер
12. Капак

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ Опасност от нараняване от остри ножове / въртящо движение!

Никога не докосвайте ножа на приставката за кълцане! Никога не почиствайте ножа на приставката за кълцане с ръце! Винаги използвайте четка. Дръжте ножа за кълцане само за интегрираната пластмасова дръжка.

Важно!

Когато вкарвате или изваждате адаптера на ножа за кълцане, уредът трябва винаги да е изключен.

УПОТРЕБА

За да смелите месо, нарежете на парченца твърдо сирене, лук, ароматни подправки, чесън, плодове, зеленчуци, ядки и бадеми (вижте таблицата на фиг. 9).

Внимание!

Преди да смелите месо, отстранете всички кокали, хрущяли и жили.

Приставката за кълцане не е подходяща за смилане на много твърди продукти (например кафе на зърна, репи, индийско орехче) или замразени храни.

Фигура 7

- Сложете приставката за кълцане 9 върху равна, чиста работна повърхност.
- Монтирайте ножа 10 към приставката за кълцане.
- Сложете храната, която искате да обработите, в купата за кълцане.
- Сложете адаптера 11 към приставката за кълцане и го завъртете надясно (по часовниковата стрелка), докато изщрака.
- Сложете задвижващото устройство към адаптера и го завъртете надясно (по часовниковата стрелка).
- Дръжте задвижващото устройство и приставката за кълцане и включете уреда.
- Сложете капака 12, за да предпазите храната, която ще режете с приставката за кълцане (фиг. 8).

Примери за използване

Настъргано сирене за макаронени ястия.

Поставете 200 гр. средно твърдо сирене в пасатора (Emmental, и т.н..) за десет секунди, за да получите едро смляно сирене, идеално за поръсване на макаронени ястия.

ПРИСТАВКА ЗА РАЗБИВАНЕ

BP4566

Приставките могат да се закупят и поотделно от всеки официален технически сервизен център за марката.

Фигура 1

14. Бъркалка за разбиване
13. Задвижващ механизъм

Важно!

Слагайте и изваждайте задвижващия механизъм с монтирани към него бъркалки само когато устройството е изключено.

УПОТРЕБА

За разбиване на сметана, белтъци и мляко (студено мляко, максимална температура 8°C)

Фигура 10

- Пъхнете задвижващия механизъм към задвижващото устройство на пасатора и го завъртете наляво (обратно на часовниковата стрелка).
- Пъхнете бъркалката към задвижващия механизъм.
- Сложете храната, която желаете да разбийете, в купата.
- Дръжте пасатора и купата. Натиснете бутона за включване/изключване.

ЧИСТЕНЕ И ПОДДРЪЖКА

Винаги изключвайте уреда преди да започнете да го почиствате.

Двигателна кутия

Двигателната кутия и адаптерът за приставките трябва да се забърсват само с влажна кърпа. Никога не ги потапяйте във вода или друга течност.

Пасиращ накрайник

Не потапяйте накрайника във вода, тъй като това ще повреди смазката на лагера. Измийте го под течаща вода без да използвате твърди препарати за миене. Не го мийте в съдомиялна машина. Обърнете го на обратно, за да се изкапе водата.

Приставка за разбиване

- Извадете бъркалката от задвижващия механизъм.
- Измийте бъркалката в съдомиялна машина. Задвижващият механизъм може да се почиства само с влажна кърпа.

Приставка за кълцане

Внимание!

Никога не потапяйте адаптера 11 на приставката за кълцане във вода! Не го мийте в съдомиялна машина!

- Извадете адаптера 11 от задвижващото устройство.
- Завъртете адаптера наляво (обратно на часовниковата стрелка) и извадете приставката за кълцане 9.

• Дръжте ножа за пластмасовата дръжка и го извадете.

• Приставката за кълцане и ножа могат да се мият в съдомиялна машина.

• Адаптерът трябва да се почиства само с влажна кърпа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА СКЛАДИРАНЕ / ИЗХВЪРЛЯНЕ



Опаковките на нашите продукти са висококачествени. Това по-същество означава, че се използват безвредни за околната среда материали, които е препоръчително да се предадат на пункт за вторични суровини.



Този продукт отговаря на директивата на ЕС 2002/96/СЕ. Зачеркнатият символ, изобразяващ кофа за боклук на колелца, означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с отпадъците от домакинството. Трябва да се предаде на специален пункт за събиране на изхвърлени от употреба електрически и електронни уреди или да се върне на дистрибутора, когато купувате подобен уред. Според сега действащите разпоредби за изхвърляне на отпадъци, потребителите, които не предадат изхвърлени от употреба уреди на някой от специалните пунктове за събиране на отпадъци, могат да бъдат глобени. Правилното изхвърляне на излезли от употреба уреди означава, че те могат да бъдат рециклирани и преработени екологично. Това помага за опазването на околната среда и позволява повторната употреба на материали, използвани в уреда. За повече информация относно съществуващите програми за изхвърляне на отпадъци се свържете с местната служба по отпадъци или с магазина, откъдето сте закупили продукта. Производителите и вносителите отговарят за екологичното рециклиране, преработване и изхвърляне на продуктите, пряко или посредством обществената система.

Информация за това, как да изхвърлите уред, излязъл вече от употреба, можете да получите от местния Градски съвет.

ROMÂN

Acest aparat este conceput pentru procesarea cantităților uzuale dintr-o gospodărie sau a cantităților similare din aplicațiile neindustriale. Aplicațiile neindustriale includ, de exemplu, utilizarea în bucătăriile pentru angajați, în magazine, birouri, agricultură și alte activități comerciale, precum și utilizarea de către oaspeți în pensiuni, hoteluri mici și alte clădiri rezidențiale similare. Folosiți aparatul pentru prelucrarea de cantități obișnuite de alimente pentru uzul casnic.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare. În cazul în care dați aparatul unei terțe persoane, includeți întotdeauna și instrucțiunile de utilizare.

PREZENTARE

Fig. 1

- 1 Unitate de bază
- 2 Buton de pornire
3. Buton turbo, turație maximă
4. Selector de turație
5. Picior cu lamă
6. Suport de perete
7. Vas de amestecare
8. Capac pentru vas de amestecare

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Păstrați-le pentru viitoare consultații.
- Conectați doar la tensiunea indicată pe placa cu caracteristici.
- Acest aparat este apt pentru uz alimentar.
- Acest aparat este conceput în mod exclusiv pentru uzul casnic.
- Nu manipulați aparatul cu mâinile ude.
- Evitați contactul cu părțile mobile.
- Nu atingeți cuțitul pe timpul funcționării, deoarece este foarte ascuțit. Când se deconectează aparatul, cuțitul continuă să se miște câteva clipe.
- La folosirea accesoriului pentru macinat :
 - Muchea cuțitului este foarte ascuțită. Procedați cu multă atenție pentru a evita orice fel de leziune. Folosiți întotdeauna mânerul de plastic.
 - Așezați întotdeauna recipientul pe o suprafață netedă și curată.
 - Susțineți cu putere aparatul pe durata folosirii.

- Nu introduceți ustensile metalice cum ar fi cuțite sau furculițe în interiorul recipientului în timp ce aparatul funcționează.

- Nu puneți să funcționeze aparatul în gol.

- Nu folosiți aparatul cu ulei cald, deoarece există pericol de arsuri datorită stropirilor.

- Nu așezați aparatul în apropierea surselor de căldură și evitați atingerea de către cablu a suprafețelor calde.

- Nu faceți să funcționeze aparatul cu cablul încolăcit.

- Nu lasați aparatul în funcțiune fără supraveghere, mai ales în apropierea copiilor.

- Acest aparat poate fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale numai dacă au fost instruite în ceea ce privește utilizarea corectă de către un adult responsabil.

- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

- Deconectați aparatul de la rețea când nu se folosește.

- Nu deconectați niciodată trăgând de cablu și nu lăsați conexiunea să atârne.

- Înainte de a-l curăți verificați că aparatul este deconectat.

- NU TREBUIE SĂ SCUFUNDAȚI APARATUL ÎN APĂ SAU ORICE ALT LICHID.

- Piciorul cu lamă trebuie montat sau demontat numai când aparatul este oprit.

- Nu-l puneți în funcțiune cu cablul sau priza stricate sau dacă observați că aparatul nu funcționează corect.

- Reparațiile și schimbările de cablu trebuie realizate în mod exclusiv de către un Serviciu Tehnic Autorizat.

SUPORT DE PERETE

BP4564 / BP4566

Figura 2-3

Pentru montarea suportului pe perete, faceți două orificii și fixați cu ajutorul diblurilor și a șuruburilor care se furnizează.

MOD DE UTILIZARE

Blenderul poate fi folosit pentru a prepara maioneză, piure, compoturi, shake-uri, dulceturi, alimente pentru copii sau pentru tocarea unor mici cantități de nuci sau migdale.

Atentie: Blenderul nu este potrivit pentru prepararea piureului de cartofi.

- Puneți piciorul 5 pe carcasa 1 de la motorul blenderului și rotiți-l la stânga (sens antiorar) (Fig. 4)

- Puneți alimentele pe care doriți să le procesați cu blenderul în vasul corespunzător 7
- Țineți blenderul și vasul. Pentru a preveni ieșirea alimentelor în timpul utilizării, porniți sau opriți aparatul numai când piciorul este introdus în alimente.

Pentru a porni blenderul, apăsați butonul 2 (Fig. 5). Pentru a folosi viteza maximă în timpul utilizării, apăsați butonul 3 (Fig. 5).

SELECTORUL DE TURATIE

Selectorul de turație vă permite să setați turația pentru tipul de alimente procesate. Turațiile reduse sunt potrivite pentru pornirea procesului de amestecare, agitarea, baterea și amestecarea ingredientelor, precum și pentru baterea albușurilor de ou. Turațiile mai înalte sunt potrivite pentru baterea ouălor, prepararea pastelor etc. (Fig. 6).

ACCESORIUL UNIVERSAL DE TOCARE

BP4564 / BP4566

Accesoriile pot fi achiziționate și individual la orice centru de service tehnic al mărcii.

Figura 1

9. Accesoriu universal de tocare
10. Lamă
11. Adaptor
12. Capac

AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ

⚠ Pericol de vătămare din cauza lamelor ascuțite/pieselor în rotație !

Nu atingeți niciodată lama de pe accesoriul de tocare ! Nu curățați niciodată cu mâna lama de pe accesoriul de tocare ! Întotdeauna folosiți o perie. Lama de tocare trebuie apucată numai de mânerul de plastic integrat.

Important !

Adaptorul lamei de tocare trebuie montat sau demontat numai când aparatul este oprit.

MOD DE UTILIZARE

Pentru a mărunți carnea, a tăia brânzeturi dure, cepe, ierburi aromate, usturoi, fructe, legume, nuci și migdale (vezi tabelul din fig. 9)

Atentie!

Curățați carnea de oase, cartilaje sau tendoane înainte de tocare.

Accesorii de tocare nu este potrivit pentru măcinarea produselor foarte dure (de exemplu boabe de cafea, napi, nucșoară) sau a alimentelor congelate.

Figura 7

- Puneți accesoriul de tocare 9 pe o suprafață de lucru plană și orizontală
- Montați lama 10 la accesoriul de tocare.
- Introduceți alimentele pe care doriți să le procesați.
- Montați adaptorul 11 la accesoriul de tocare și rotiți-l la dreapta (în sens orar) până când se fixează cu un clic.
- Puneți unitatea de acționare pe adaptor și rotiți-o la dreapta (în sens orar).
- Apucați unitatea de acționare și accesoriul de tocare și porniți aparatul.
- Montați capacul 12 pentru a proteja alimentele preparate cu accesoriul de tocare (Fig. 8).

Exemplu de folosință :

Brânză rasă pentru feluri cu paste făinoase.

200 gr. de brânză de o duritate medie (Emmenthaler, etc.) timp de zece secunde, pentru a obține o brânză rasă ideală pentru a presăra peste feluri de mâncare din paste făinoase.

ACCESORIUL TEL

BP4564 / BP4566

Accesoriile pot fi achiziționate și individual la orice centru de service tehnic al mărcii.

Figura 1

14. Tel
13. Mecanism de acționare

Important !

Montați sau demontați mecanismul de acționare numai cu telul în formă de balon atașat, când aparatul este oprit.

MOD DE UTILIZARE

Pentru a bate cremă, albușuri de ou sau lapte (lapte rece, temperatura maximă 8°C)

Figura 10

- Introduceți mecanismul de acționare în unitatea blenderului și rotiți-l la stânga (în sens antiorar).
- Introduceți telul balon în mecanismul de acționare.
- Introduceți în vas alimentele pe care doriți să le procesați.
- Țineți blenderul și vasul. Apăsați butonul pornit/oprit.

CURĂȚARE ȘI ÎNTRETINERE

Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de a-l curăța.

Carcasa motorului

Adaptorul pentru accesorii și carcasa motorului trebuie curățate numai cu o cârpă umedă. Nu le introduceți niciodată în apă sau orice alt lichid.

Piciorul mixerului

Nu introduceți piciorul în apă deoarece se va deteriora lubrifiantul rulmentului. Curățați-l la robinet, fără detergenți duri. Nu puneți dispozitivul în mașina de spălat vase. Întoarceți-l invers pentru a scurge apa acumulată în acesta.

Accesorii blender

- Scoateți telul din mecanismul de acționare.
- Spălați-l în mașina de spălat vase. Mecanismul de acționare trebuie curățat numai cu o cârpă umedă.

Accesorii de tocare

Atentie !

Nu introduceți niciodată în apă adaptorul 11 pentru accesorii de tocare ! Nu spălați accesoriul în mașina de spălat de vase !

- Scoateți unitatea de acționare din adaptorul 11.
- Rotați adaptorul 11 la stânga (în sens antiorar) și scoateți accesoriul de tocare 9.
- Apucați lama de mânerul de plastic și demontați-o.
- Atât accesoriul de tocare, cât și lama pot fi curățate în mașina de spălat vase.
- Adaptorul trebuie curățat numai cu o cârpă umedă.

SFATURI PENTRU DEPOZITARE/ELIMINARE



Produsele noastre se livrează în ambalaje optimizate. Acest lucru înseamnă practic că ambalajul este fabricat numai din materiale care nu contaminează și care trebuie predate serviciului local de gestionare a deșeurilor pentru a fi utilizate ca materie primă secundară.



Acest produs respectă Directiva UE 2002/96/CE. Simbolul pubelei tăiate cu un X de pe aparat indică faptul că atunci când aparatul nu mai este util, acesta nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile casnice. Aparatul trebuie dus la un centru special de colectare a deșeurilor electrice și electronice sau returnat distribuitorului atunci când cumpărați un aparat similar. Conform reglementărilor în vigoare privind deșeurile, utilizatorii care nu duc aparatele uzate la centrele speciale de colectare pot fi sancționați. Dezafectarea corectă a aparatelor electrocasnice uzate înseamnă că acestea pot fi reciclate și procesate ecologic, ajutând la protejarea mediului și permițând reutilizarea materialelor. Pentru mai multe informații contactați serviciul local de gestionare a deșeurilor sau magazinul de la care ați cumpărat aparatul. Fabricanții și importatorii sunt responsabili pentru reciclarea, procesarea și dezafectarea în mod ecologic a produselor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

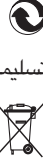
Consiliul dvs. local vă poate furniza informații despre modul în care puteți dezafecta aparatele de care nu mai aveți nevoie.

تنبيهات حول الإيداع والتخلص من الجهاز

- ضع الأطعمة التي ترغب إعدادها بواسطة الخلاطة في كوب التخليط.
- إمسك جيدا بالخلاطة وكوب التخليط. إضغط على مفتاح التشغيل.

بضائعنا تتوفر على أحسن تغليف وتعبئة أثناء نقلها. التغليف والتعبئة مصنوعين من مواد غير ملوثة يجب تسليمها للمصلحة البلدية للتخلص من الأزال.

هذا المنتج يطبق تعليمة الإتحاد الأوروبي 96/2002/CE.



رمز صندوق الأزال المشوم على الجهاز يشير إلى أن المنتج يجب التخلص منه، بعد إنتهاء حياته العملية، مفصولا عن الأزال المنزلية بتوصيله إلى مركز النفايات الخاص بالأجهزة الكهربائية أو الإلكترونية أو بإعادته إلى الموزع عند شراء جهاز مماثل. المستعمل هو المسؤول عن توصيل الجهاز إلى مركز النفايات الخاصة بعد إنتهاء حياته العملية. في حالة عدم القيام بهذا قد يتعرض لعقوبة بناء على قوانين التخلص من النفايات الجاري بها العمل. إذا تم التخلص من الجهاز المستعمل بطريقة مضبوطة كنافية مفصولة، فقد يعاد إستغلاله بطريقة بيئية، بحيث يتم تفادي وقع سلبي على البيئة والصحة ويعاد إستغلال أجزاء الجهاز. للحصول على معلومات إضافية حول مراكز التخلص من النفايات قم بالإتصال بمركز التخلص من النفايات المحلي أو بالحل الذي إشتريت منه الجهاز. الصانعين والمستوردين يتحملون المسؤولية عن إعادة الإستغلال والتخلص البيئي للجهاز سواء بطريقة مباشرة أو من خلال مرفق عمومي.

بلديتك ستخبرك عن إمكانيات إيداع والتخلص من الأجهزة المستعملة.

تنظيف وصيانة الجهاز

إفصل دائما الجهاز عن التيار الكهربائي قبل تنظيفه.

وحدة المحرك

وحدة المحرك ومكيف المكملات يتم تنظيفها فقط بواسطة ثوب مبلل. لاتغسلها في الماء أو في أي سائل آخر.

رجل التخليط

لاتغسل الرجل في الماء حتى لاتعرض تشحيم أجزائها للتلف. نظفها فقط تحت ماء الصنبور دون إستعمال محلات حارقة. لاتغسلها في غسالة الأواني. ضعها على رأسها حتى يتقاطر منها الماء.

مكمل التخليط

- أزل قضبان التخليط من نظام التشغيل.
- إغسل القضبان في غسالة الأواني. نظام التشغيل يتم تنظيفه فقط بواسطة ثوب رطب.

مكمل طحن الأطعمة

تنبيه!

لاتغسل أبدا مكيف مكمل طحن الأطعمة 11 في الماء! ولاتغسل أبدا في غسالة الأواني!

- أزل القاعدة المحركة من المكيف 11.
- أدر مكيف مكمل طحن الأطعمة 11 نحو اليسار (في الإتجاه العكس لعقارب الساعة) ثم أزله من مكمل طحن الأطعمة 9.
- إمسك جيدا بالسكين من خلال المقبض البلاستيكي ثم أزلها.
- يمكن غسل مكمل طحن الأطعمة والسكين في غسالة الأواني.
- نظف المكيف فقط بثوب رطب.

لتشغيل الخلاطة، إضغط على الزر 2 (الصورة 5). إذا رغبت أثناء عملية التخليط الإشتغال بسرعة قصوى، إضغط على زر التوربو 3، (الصورة 5).

صورة 7
• ضع مكمل طحن الأطعمة 9 فوق قاعدة ملساء ونظيفة ثم اضغط عليه.

- ركب السكين 10 في مكمل طحن الأطعمة.
- ضع الأطعمة التي ترغب إعدادها بواسطة الجهاز في الوعاء المخصص لها.
- ركب مكيف المكمل 11 في مكمل طحن الأطعمة ثم أدره نحو اليمين (في اتجاه دوران عقارب الساعة) حين أن يتم تثبيته بإحكام ويجري التحري منه سماعيا.
- ضع القاعدة المحركة فوق مكيف المكمل 11 ثم أدره نحو اليمين (في اتجاه دوران عقارب الساعة).
- إمسك جيدا بالقاعدة المحركة ومكمل طحن الأطعمة ثم قم بتشغيل الجهاز.
- ضع الغطاء 12 للحفاظ على الأطعمة المطحونة في مكمل طحن الأطعمة (صورة 8).

مثال للإستعمال:

- جبن مبروش لأطباق المعكرونة.
- قم بفرم 200 غرام جبن متوسط الصلابة لمدة 10 ثواني للحصول على جبن مبروش غليظ ملائم لرشه فوق أطباق المعكرونة.

مكمل تخليط الأطعمة

خلاطة رجل BP4566

يمكن الحصول على المكملات الإضافية منفردة عند مصالحي الصيانة التقنية الرسمية لعلامة المنتج.

الصورة 1

- 14. قضبان التخليط
- 13. نظام التشغيل

تنبيه!

لا تقم على الإطلاق بتركيب أو تفكيك نظام التشغيل بواسطة قضبان التخليط لخفق بياض البيض إلا إذا كان الجهاز متوقفا تماما عن العمل.

طريقة الإشتغال

إعداد القشدة الطرية، خفق بياض البيض أو الحليب (حليب بارد، حرارة قصوى 8 درجات)

الصورة 10

- ركب نظام التشغيل في القاعدة المحركة للخلاطة ثم أدره نحو اليسار (في اتجاه المعاكس لعقارب الساعة)
- قم بإدخال وتثبيت قضبان التخليط في نظام التشغيل.

مقود إختيار السرعات

مقود إختيار السرعات يسمح بضبط السرعة على نوع الأطعمة المهيأة. السرعات المنخفضة ملائمة عند البدء في عملية لتحريك وخفق وتخليط القومات، وكذلك لخفق بياض البيض. السرعات العالية ملائمة لخفق البيض أو إعداد عجائن خفيفة (الصورة 6).

مكمل طحن الأطعمة العام

خلاطة رجل BP4564/BP4566

يمكن الحصول على المكملات الإضافية منفردة عند مصالحي الصيانة التقنية الرسمية لعلامة المنتج.

الصورة 1

- 9. مكمل طحن الأطعمة العام
- 10. سكين
- 11. مكيف المكمل
- 12. غطاء

تعليمات عامة للأمان

⚠ خطر الإصابة بجروح بسبب الشفرات الحادة أو دوران التشغيل!

لا تدخل يديك على الإطلاق في سكين مكمل طحن الأطعمة. تجنب تماما تنظيف سكين مكمل طحن الأطعمة بيديك. يفضل دائما إستخدام فرشاة. ولا تمسك بسكين مكمل طحن الأطعمة إلا من مقبضها البلاستيكية المسلمة معها.

تنبيه هام!

لا تقم على الإطلاق بتركيب أو نزع مكيف مكمل سكين طحن الأطعمة إلا إذا كان الجهاز متوقفا تماما عن العمل.

طريقة الإستخدام

الجهاز ملائم طحن اللحوم، الجبن اليابس، البصل، الأعشاب المعطرة، الثوم، الفواكه، الخضراوات، الجوز واللوز (انظر إلى الجدول صورة 9)

تنبيه!

ينبغي قبل القيام بطحن اللحوم إزالة الغضاريف والعظام والأوتار منها.

مكمل الطحن ليس ملائما لطحن مواد غذائية ذات طبيعة صلبة جدا (حصى القهوة أو رؤوس الفجل بكافة أنواعها أو جوز الطيب) وكذلك المواد الغذائية المجمدة.

- لاستعمل الجهاز بالزيت الساخن لوجود خطر الإحترق بسبب تطاير الزيت.
- لاتقم بوضع الجهاز بالقرب من مصادر للحرارة وتجنب لمس الخيط الكهربائي لمساحات ساخنة.
- لاتشغل الجهاز والخيط الكهربائي ملفوفاً.
- لاتترك الجهاز مشتغلاً بدون مراقبة وخاصة بالقرب من الأطفال.

- لايجب إستعمال هذا الجهاز من طرف أشخاص (إضافة للأطفال) قوتهم البدنية أو الحسية أو العقلية ضعيفة أو ليست لديهم الخبرة أو المعرفة اللازمة إلا في حالة تدريبهم من طرف أشخاص مسؤولين.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
- قم بفصل الجهاز عن التيار الكهربائي عند عدم إستعماله.
- لاتفصل الجهاز عن قاعدة الربط الكهربائي عن طريق جر الخيط الكهربائي ولاتترك هذا الأخير معلقاً.
- قبل الشروع في تنظيف الجهاز تأكد من أنه مفصول عن التيار الكهربائي.
- لايجب إدخال الجهاز في الماء أو في أي سائل آخر.
- يتم فقط تركيب وتقنيك الرجل مع الشفرات حين يكون الجهاز منطوقاً.
- لاتقم بتشغيل الجهاز إذا كان الخيط الكهربائي أو الوصلة الكهربائية مضرورين أو إذا لاحظت أن الجهاز لايشغل بصفة مضبوطة.
- الإصلاحات وتغيير الخيط الكهربائي يجب أن تقوم بهما بالخصوص المصلحة التقنية المرخصة.

الركيزة الحائطية

خلاطة رجل BP4564/BP4566

الصورة 2-3

- القيام بتركيب الركيزة الحائطية، قم بإحداث ثقبين في الحائط ثم قم بتثبيت الركيزة بواسطة اللوالب المتوفرة.

طريقة الإستغلال

- الخلاطة ملائمة لإعداد المايونيز، الحساء، الفاكهة المطبوخة، المربي وأطعمة الأطفال الصغار أو لتهشيم كمية من الجوز أو اللوز.
- تنبيه: الخلاطة غير ملائمة لإعداد حساء البطاطس.
- ركب الرجل الخلاطة 5 في القاعدة المحركة للخلاطة 1 ثم أدرها نحو اليسار (في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة) (صورة 4).
- ضع الأطعمة التي ترغب إعدادها بواسطة الخلاطة في كوب التخليط 7.
- إمسك بالخلاطة وكوب التخليط. لكي تتجنب تطاير الأطعمة أثناء الإعداد، قم بتشغيل وتوقيف الجهاز فقط حين يتم إدخال الرجل الخلاطة في الأطعمة المطلوب إعدادها.

لقد تمّ تصميم هذا الجهاز لتحضير الأطعمة بكميات تتلاءم والاستهلاك المنزلي، وهو ليس أهلاً للاستعمال الصناعي. ونقصد بالاستعمال الشبيه بالاستعمال المنزلي، استعماله من قبل العاملين في المكاتب، والمحال التجارية، والاستثمارات الزراعية، إلخ... بالإضافة إلى استخدامه من قبل نزلاء منازل الضيافة، والنزل، والفنادق الصغيرة، إلخ. انتبه إلى مراعاة استخدام الجهاز فقط لاعداد الكميات المألوفة في الاستخدام المنزلي وكذلك للفترات الزمنية المعتادة لهذا النحو من الاستخدام. حافظ من فضلك على دليل الاستخدام بعناية. وفي حالة إعطاء الجهاز لطرف ثالث فينبغي الانتباه إلى تسليمه هذا الدليل.

نظرة عامة

صورة 1

1. هيكل المحرك
2. زر التشغيل
3. زر ضغط عنفي توربو، سرعة قصوى
4. مقود ضبط السرعات
5. رجل بشفرات
6. ركيزة حائطية
7. كوب التخليط
8. غطاء كوب التخليط

تعليمات الأمان

- إقرأ بتمعن تعليمات الإستعمال. حافظ عليها لمراجعتها في المستقبل.
- إربط الجهاز فقط بالطاقة الكهربائية المشار إليها في صفحة البيانات.
- هذا الجهاز قابل للإستعمال الغذائي.
- هذا الجهاز مصمم بالخصوص للإستعمال المنزلي.
- لا تستخدم الجهاز بالأيدي مبللة.
- تجنب لمس العناصر المتحركة.
- لاتلمس السكين أثناء إستغلال الجهاز لأنها مشحونة جدا. بعد فصل الجهاز عن التيار السكين تظل تدور لبضع لحظات.
- عند إستعمال مكمل الفرم:
 - حد السكين مشحون جدا. قم بتركيبه بإحتراس لتجنب حدوث جروح. إستعمل دائما المقبض البلاستيكي.
 - قم دائما بوضع الكوب فوق مساحة مسطحة ونقية.
 - أمسك الخلاطة بإحكام أثناء إستعمالها.
- لاتدخل أدوات حديدية كالكساكين والشوكات بداخل الكوب أثناء إستغلال الجهاز.
- لاتقم بتشغيل الجهاز فارغا.



ufesa
estás en casa

BSH Electrodomésticos España, S.A.

CIF A-28-893550

C/ Itaroa, nº 1, 31.620 HUARTE (Navarra)
España

03-11



100% recycled paper